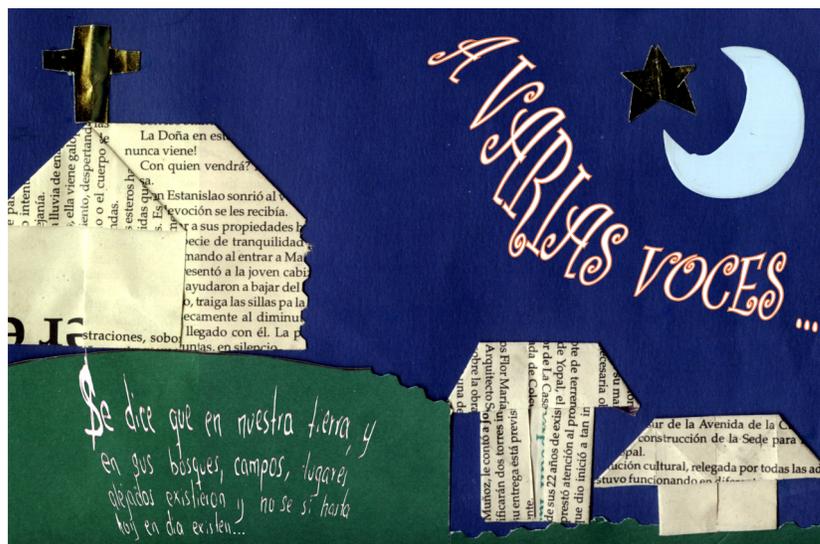


# LA LEYENDA Y EL MITO COMO TRADICIÓN ORAL, GENERADORA DEL DESEO LECTO - ESCRITOR EN LOS ESTUDIANTES DEL GRADO QUINTO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL DE SAN JUAN BOSCO

AYDA DEL SOCORRO MARGARITHA CORAL  
OSWALDO PORTILLA  
JORGE A. JURADO O.



UNIVERSIDAD DE NARIÑO  
FACULTAD DE ARTES  
POSTGRADO: PEDAGOGÍA DE LA CREATIVIDAD  
SAN JUAN DE PASTO

2006



**LA LEYENDA Y EL MITO  
GENERADORES DEL DESEO  
LECTO - ESCRITOR**

Ayda del Socorro Margaritha Coral  
Oswaldo Portilla  
Jorge A. Jurado O.

Maestro Álvaro Zambrano G.  
Asesor

San Juan de Pasto, Octubre de 2006  
Proyecto de trabajo de postgrado  
Universidad de Nariño  
Facultad de Artes  
Postgrado: Pedagogía de la Creatividad





# N O T A D E RESPONSABILIDAD

Las ideas y conclusiones aportadas en el presente trabajo de grado , son responsabilidad exclusiva de sus autores.

Artículo I del cuadro N° 32 de octubre 11 de 1.996.  
Emanada del Honorable Consejo Directivo de la Universidad de Nariño.



NOTA DE  
ACEPTACIÓN



# AGRADECIMIENTO

A Dios dador de mi vida,  
sueños y esperanzas.

A Mis hijos, razón de mi lucha  
por su apoyo y acompañamiento afectivo.

A Mis niños, protagonistas de este  
maravilloso proceso.

A Mis compañeros, cómplices de mis  
sueños.

# D E D I C A D O

A Daniela y a todos los niños como ella,  
“Inquietos por atrapar el mundo fantástico  
y asombroso”.

Margaritha





# AGRADECIMIENTO

A mi familia porque su ánimo y apoyo han sido un impulso para salir adelante.

A mis compañeros Margarita y Jorge que siempre estuvieron dispuestos a colaborarme, que sus enseñanzas perduren e impulsen el bienestar de los niños.

# D E D I C A D O

Dedicado a Dios por darme la capacidad para alcanzar las metas que me he propuesto y brindarme su constante luz que guía mi camino.

Oswaldo





# AGRADECIMIENTO

- A Dios por todas las bendiciones recibidas.
- A Mi Familia como soporte y razón de ser de mi existencia.
- A Mis Compañeros, apoyo de mis emprendimientos y a todos aquellos que contribuyeron a ser de este sueño mi realidad.

Jorge



# C O N T E N I D O

	<b>RESUMEN</b>	10
	<b>ABSTRACT</b>	11
	<b>INTRODUCCIÓN</b>	12
<b>1.</b>	<b>MARCO GENERAL</b>	15
1.1.	<b>Título</b>	15
1.2.	<b>Tema</b>	15
1.3.	<b>Formulación del problema</b>	15
1.4.	<b>Planteamiento del problema</b>	16
1.5.	<b>Alcances y límites</b>	18
1.6.	<b>Justificación</b>	19
1.7.	<b>Plan de objetivos</b>	20
1.7.1.	Objetivo General	20
1.7.2.	Objetivos Específicos	20
<b>2.</b>	<b>MARCO REFERENCIAL</b>	21
2.1.	<b>Antecedentes</b>	21
2.2.	<b>Marco teórico conceptual</b>	24
2.2.1.	Conociendo qué es Leyenda	24
2.2.2.	Así son los mitos	27
2.2.3.	Narraciones a través del tiempo	33
2.2.4.	Así son los relatos	34
2.2.5.	Así es el deseo	36
2.2.6.	La pedagogía al encuentro con el deseo	37
2.2.7.	El mundo mágico	39
2.2.8.	Lo Imaginable	39
2.2.9.	Lo Fantástico	42
2.2.10.	!!Misterio!!	43
2.2.11.	El Asombro	44
2.2.12.	iiiQué emoción!!!	45
2.2.13.	Unas palabras mágicas	46
2.2.14.	Marcas dejadas en el papel	49
2.2.15.	El maravilloso mundo de los Símbolos	52
2.3.	<b>Macrocontexto</b>	55
2.4.	<b>Microcontexto</b>	57
<b>3.</b>	<b>DISEÑO METODOLÓGICO</b>	58
3.1.	<b>Enfoque Crítico Social</b>	58



<b>3.2.</b>	<b>Método: Investigación Acción Participación</b>	60
<b>3.3.</b>	<b>Matriz de análisis de subcategorías</b>	61
<b>3.4.</b>	<b>Aplicación de los instrumentos y recolección de información</b>	64
<b>4.</b>	<b>ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE DATOS</b>	66
<b>4.1.</b>	<b>Construyendo un Criterio Pedagógico</b>	66
<b>4.2.</b>	<b>Aventura Lecto-Escritora</b>	70
4.2.1.	Montaje, emprendiendo el viaje	70
4.2.2.	Hacia un deseo lecto-escritor	71
4.2.3.	Acerca de los mitos y leyendas	71
<b>4.3.</b>	<b>Contrastamos</b>	83
<b>4.4.</b>	<b>Recobro mi trabajo</b>	85
<b>4.5.</b>	<b>Otra revisión</b>	87
<b>4.6.</b>	<b>Un testimonio fascinante</b>	89
<b>5.</b>	<b>LA VOZ DE QUIENES ORIENTAN LA PROPUESTA</b>	110
<b>6.</b>	<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	111
<b>7.</b>	<b>ANEXOS</b>	113
<b>7.1.</b>	<b>Población General</b>	113
<b>7.2.</b>	<b>Población Muestra</b>	113
<b>7.3.</b>	<b>Encuestas</b>	114



# RESUMEN

El trabajo titulado “La leyenda y el mito como tradición oral, generadores del deseo lecto – escritor”. Se lo realizó en la ciudad de San Juan de Pasto, con los estudiantes de quinto grado de la Institución Educativa Municipal San Juan Bosco; con el propósito de generar el deseo, el gusto por la práctica lecto - escritora y en este sentido desterrar la apatía y el rechazo hacia éstas, por medio de la tradición oral de Leyendas y Mitos regionales.

Con el fin de cristalizar este objetivo se utilizó la Investigación Acción Participación, método que parte de una práctica pedagógica en la cual se involucra la comunidad: Familias, vecinos, estudiantes y maestros.

Los análisis anterior y posterior a las acciones pedagógicas se realizaron a partir de los procesos

creativos desarrollados por los niños, porque el propósito primordial era proponer y realizar estrategias donde la validez de teorías se constituyó en el sustento conceptual y no en su demostración.

En el primer capítulo se presenta el problema, el plan de objetivos diseñados de tal manera que nos permita canalizar y realizar el propósito y más aún crear un producto: Una cartilla que contendrá las leyendas y mitos, fruto del encuentro socio- afectivo entre estudiantes, familiares y vecinos.

El segundo capítulo nos sitúa en el aspecto conceptual para reconocer esos generadores y motores que impulsarán a leer y escribir con placer. Además se hace una descripción del entorno del grupo de estudiantes para comprender su cultura y situación socioeconómica que nos permita tener una visión y así orientar nuestra práctica pedagógica.

El tercer capítulo explica la línea de investigación que se utilizó para el desarrollo de este trabajo, donde se involucró a familiares y vecinos de los estudiantes del grado quinto.

En el cuarto capítulo se encuentra el diagnóstico que permitió realizar la propuesta

configurada en talleres desarrollados en 6 meses, tiempo que significó una producción literaria fantástica, maravillosa, en que está inmerso el análisis de resultados; naciendo así una cartilla “A VARIAS VOCES” que contiene una recopilación de las leyendas y mitos contados por los familiares y vecinos de los estudiantes y escritos por estos. Una producción literaria que nos transportó hacia un viaje maravilloso y fantástico.

En el quinto capítulo, se desarrollan las conclusiones a las que se llegó luego del proceso investigativo, que a manera de cierre pretenden a su vez, crear nuevas formas de enseñanza, lo cual se plasma en recomendaciones de quienes tomamos parte en esta enriquecedora y satisfactoria experiencia.

Finalmente, este trabajo nos demostró que al desentrañar ese acervo sociocultural propio del niño, encontramos una herramienta para un proceso lecto – escritor significativo cargado de ingredientes maravillosos en las leyendas y mitos de tradición oral; en donde la palabra toma vida, crece la apetencia del símbolo, de lo inexplicable y más aún la nostalgia de la fantasía y el misterio.



# ABSTRACT



The titled work “The legend and the myth like oral tradition, generators of desire reader - writer” was made in the city of San Juan de Pasto, with the students of fifth degree of the Educative Institution Municipal San Juan Bosco; in order to generate desire, the taste by the practice reader - writer and in this sense to exile the apathy and the rejection towards these, by means of the oral tradition of Legend and regional Myths.

With the purpose of crystallizing this objective was used the Investigation Participation Action, method that leaves from a pedagogical practice in which the community becomes involved: Families, neighbours, students and teachers.

The previous analyses and subsequent to the pedagogical actions were made from the creative processes developed

by the children, because the fundamental intention was to propose and to make strategies where the validity of theories was constituted in the conceptual sustenance and not in its demonstration.

In the first chapter the problem appears, the plan of designed objectives in such a way that it allows us to canalize and to make the intention and still more to create a product: A publication that will contain the legend and myths, fruit of the encounter affective partner between students, familiar and neighbouring.

The second chapter locates to us in the conceptual aspect to recognize those generators and motors that they will impel to read and to write with pleasing. In addition a description is made of the surroundings of the group of students to understand its culture and socioeconomic situation that allows us to have a vision and thus to orient our pedagogical practice.

The third chapter explains the line of investigation that was used for the development of this work, where became involved relatives and neighbours of the students of the degree fifth.

In the quarter chapter is the diagnosis that allowed to make the formed proposal in practical exercises developed in 6 months, time that meant a literary production fantastic, wonderful, in which the

analysis of results is immersed; being born therefore a publication “TO SEVERAL VOICES” that contains a compilation of the legend and myths counted by the relatives and neighbours of the students and written by these. A literary production that transported to us towards a wonderful and fantastic trip.

In the fifth chapter, the conclusions obtained are developed after the investigative process, that to closing way they try as well, to create new forms of education, which will be shaped in recommendations from those who we took part in this enriching and satisfactory experience.

Finally, this work demonstrated us that when unravelling that own sociocultural heap of the boy, we found a tool for a process reader – writer significant loaded of wonderful ingredients in the legend and myths of oral tradition; in where the word takes life, it grows the hunger of the symbol, inexplicable and still more nostalgia of the fantasy and the mystery.



# I N T R O D U C C I Ó N



La lectura es una forma de aprender, y tal vez la mejor forma de hacerlo; y enseñar a leer es uno de los cometidos más importantes de la enseñanza y la pedagogía. Leer implica aprehender vivencias de otros, y vivirlas como si fueran propias, porque cuando se escribe se busca plasmar la sensación individual, para que se convierta en una representación colectiva, y efectivamente, cuando leemos sentimos a nuestro modo y bajo nuestra propia imaginación, la consigna del escritor. Ahí, es cuando la lectoescritura adquiere un sentido; un sentido potencial, que bien puede ser débil y etéreo, también puede ser consistente, apasionante y deseado, y cualquiera de las dos fórmulas tendrán como causa la actividad del Maestro, los medios de enseñar y las formas de transmitir.

La propuesta lectoescritora pretendida en este trabajo, se sintetiza en la importancia de enseñar con gusto y deseo para que el enseñado, efectivamente perciba el conocimiento con esa misma pasión que le permita una instrucción integral. Concretamente, el planteamiento de una propuesta debe contener desde sus inicios un sustento rico en facilidades, expresiones y apersonamientos de una situación determinada; en ese sentido, adecuando pretensiones investigativas con intereses particulares y conjuntos, se propone la tradición oral de los Mitos y Leyendas como el vehículo conductor que genere el deseo lectoescritor en los estudiantes, que en este caso, tendrá como eje central a los de quinto grado de la Institución Educativa Municipal San Juan Bosco de la ciudad de San Juan de Pasto.

La inclusión de los actores que diariamente rodean el entorno estudiantil, será considerado especialmente con el objeto de que la interacción de los estudiantes con su familia, sus vecinos, su comunidad y sus maestros resulte en el ejercicio de rescatar los valores socio-culturales focales en la vida estudiantil para la construcción de una propuesta pedagógica integral.



[REDACTED]

Bajo las premisas anteriores, y mediante la aplicación de la investigación Acción-Participación, se plasman en estas líneas, las intenciones de dos Maestros y una Maestra de Educación Primaria y Secundaria de enseñar con pasión para que el aprendizaje sea un ejercicio de deseo y gusto, en aras de concentrar y definir estrategias en beneficio de los intereses lectoescritores de los estudiantes.

El siguiente trabajo se presenta con el desarrollo teórico-conceptual de una propuesta pedagógica en cinco capítulos, en las cuales a partir de complejizaciones y problemas hipotéticos, se enfocan objetivos justificados que plantean a grandes rasgos el ejercicio investigativo, y con el planteamiento conceptual del tema investigado, se analiza y diagnostica la expresión en letras de los talleres, la investigación y el ejercicio teórico-práctico desarrollado.

Así, en el primer capítulo se concentra la presentación del problema y el objeto de proposición de la investigación, que subsume las preocupaciones tejidas en la preparación de una propuesta investigativa, que a continuación, se traducen en soluciones.

En el segundo capítulo, ya dando los pasos precedentes a la propuesta propiamente dicha, se discurre en asuntos conceptuales que como un marco de trabajo, servirá de guía en la investigación, mediante ejercicios de reconocimiento de los elementos necesarios que estructuren el deseo, el gusto y la pasión transmitidos al lectoescritor. De la misma forma, a la par de una estructuración conceptual, se expone el marco de aplicación de la propuesta mediante la descripción del contexto social, económico y cultural del grupo de estudiantes, que resulta de vital importancia en la construcción de una pedagogía inclusiva, consciente y estructurada no sólo en sesgos conceptuales, sino también en aspectos vivenciales, reales y pragmáticos.

En desarrollo del tercer capítulo se expone y explica las formas, medios y métodos usados para arribar a la conclusión y recomendaciones que se plantearán. Entendidas como líneas de investigación, se procurará la exposición de los medios para analizar y arribar a las conclusiones; explicación que se sustentará principalmente, en el trabajo realizado con los [REDACTED]





estudiantes, sus familiares, sus vecinos y su comunidad.

El anhelo diagnóstico, tendrá su oportunidad en el cuarto capítulo, donde se define la propuesta y se explica la configuración de la misma por medio de los talleres realizados durante seis meses con los estudiantes de quinto grado de la Institución Educativa Municipal San Juan Bosco. Bajo estas orientaciones, se pretende la trasmisión al lector, la significación que representó para quienes escribimos estas líneas la experiencia inolvidable de la producción literaria fascinante y maravillosa de los estudiantes, que inicialmente contó con la recopilación de Mitos y Leyendas aprehendidos oralmente por los estudiantes por medio del dicho de sus familiares y vecinos, que se tradujo en la posibilidad de que los estudiantes plasmarán en forma escrita lo escuchado y aprendido como un ejercicio realmente apasionante.

Como corolario de la presentación de los resultados de la investigación, en el quinto capítulo se señalarán las conclusiones que representan las voces de quienes intervinieron en este trabajo, que no sólo pretenden cerrar un ciclo investigativo, sino también abrir nuevas experiencias en la pedagogía con recomendaciones atinentes al fruto del trabajo realizado.

Para esta última parte de la sección introductoria, se quiso dejar unas pequeñas líneas para la presentación de la producción artística y literaria, gráfica y escrita, apasionante y maravillosa, enriquecedora y didáctica de toda esta gratificante investigación, como es la Cartilla “A Varias Voces...”, resultado del trabajo de los estudiantes, de sus Familias, de sus Vecinos y de sus Maestros, que más que un trabajo, fue un ejercicio divertido y académico, del que podemos concluir que el deseo lectoescritor puede promoverse, reforzarse y enriquecerse, a través de varios medios como lo son los Mitos y las Leyendas, y a la vez puede representar deseo y gusto en la pedagogía integral pretendida.



# 1. MARCO GENERAL



## 1.1. Título

La leyenda y el Mito como tradición Oral, generadora del deseo Lecto - escritor en los estudiantes del Grado Quinto de la Institución Educativa Municipal de San Juan Bosco.

## 1.2 Tema

La Leyenda y el Mito generadores del deseo Lecto - escritor.

## 1.3 Formulación del problema

¿La leyenda y el mito como tradición oral, generan el deseo Lecto – escritor en los estudiantes del grado quinto de la Institución Educativa Municipal San Juan Bosco?



## 1.4 Planteamiento del problema

A través de la Práctica pedagógica se observa que los estudiantes sienten y manifiestan cierta apatía hacia la práctica Lecto - escritora, como ésta se desarrolla actualmente, ya que está muy lejos de interpretar, proponer, generar expectativas, intereses que el estudiante mantiene; en muchas ocasiones este aprendizaje está supeditado a moldes escolares esquematizados regidos por propuestas obsoletas que en su contenido no contemplan el deseo de aprender a interpretar y producir escritos de su mundo cultural que le es significativo.

Reconociendo que “Práctica Pedagógica” es el conjunto de modelos pedagógicos tanto teóricos como prácticos que el maestro implementa en su quehacer educativo y que adquiere ciertas características que en su momento y de acuerdo a los “sujetos “ a quienes se les asigne, puede o no puede ser válida; se podría hablar también de didáctica o sea “saber” relativo a la enseñanza en cuanto a planes y

programas, con esta aproximación esta práctica o discurso pedagógico tiene que ver con la pedagogía: saber y práctica que constituyen los ejes de la enseñanza.

Por otra parte, hay que reconocer que el estudiante llega a la “escuela” con un bagaje de saberes, legado de su ámbito familiar y del medio social en que se desarrolla; de allí se reconoce que entre la experiencia pedagógica y cultural del maestro y la vivencia cultural de los estudiantes existe un vacío, un desfase que se presenta a diario en clase, reflejado en el desconocimiento de las necesidades, expectativas y deseos específicos de los estudiantes. Se puede observar que el leer y escribir y aprehender a través de las prácticas tradicionales dista mucho del querer y necesidad del estudiante.

Cabe señalar ciertos interrogantes ¿por qué no se escribe?, ¿por qué al estudiante no le gusta leer?. Unas de las respuestas serían que no hay entusiasmo, no existe un motor que lo impulse a realizar estas prácticas lecto - escritoras. Se parte del supuesto que el niño lleva en su interior emocional, experiencias significativas que en su momento ha expresado oralmente y que desearía plasmarlas como una evidencia placentera; de allí que en algunas ocasiones escribe y transcribe sus experiencias y vivencias emocionales en un diario, sus emociones, misterio, asombro y demás sensaciones motivadoras



están presentes y en muchas ocasiones se le ha negado al niño la oportunidad de expresarlas para ejercitar su muy considerable capacidad para la producción de textos significativos y la realización de acciones responsables en el ámbito escolar.

Al adentrarnos en nuestra investigación, concretamente en los estudiantes de quinto grado, se evidencia en el quehacer pedagógico; desmotivación, rechazo, apatía hacia la producción de textos literarios, lo que conlleva a un bajo nivel lecto – escritor.

De acuerdo a lo anterior la propuesta para lograr desarrollar ese deseo lecto - escritor es tomar de su ámbito socio cultural que le es significativo, leyendas y mitos contados por sus familiares y vecinos, encontrando en estos relatos la esencia para su motivación: fantasía, misterio, emoción, asombro, sensaciones que le son inherentes y que los transportarán a un mundo imaginario , donde aparecen seres sobrenaturales y hombres que los invitan a producir a través de la palabra. Esa palabra portadora de múltiples simbolismos de la expresión, creando así un puente entre lo real y lo imaginario.

Es indudable que las leyendas y mitos siempre han estado ligados a la humanidad y a su

historia, siendo considerados como patrimonio cultural de los pueblos y que además contienen en su esencia asombro, fantasía, misterio, emoción y sensaciones que pueden constituirse fácilmente en herramientas generadoras de una práctica lecto - escritora placentera.

Es innegable además que la lectura y la escritura atraviesan todas las áreas curriculares. Un proyecto de esta naturaleza, será el inicio de una fase de sensibilización y apertura hacia la generación de un proceso lecto - escritor significativo.

La escuela debe ser un lugar donde los estudiantes no sólo participen de un trabajo responsable, sino que se les aliente y ayude a comprender y ordenar su mundo, mediante el uso de sus sentidos, sentimientos e intelectos, proporcionándoles oportunidades para toda clase de actividades creadoras y constructivas.



## 1.5 Alcances y límites

Por la naturaleza del tema a investigar, mediante un diagnóstico inicial se busca conocer el nivel del deseo lecto - escritor, con el propósito de mejorar, favorecer y canalizar la práctica comunicativa de los estudiantes mediante un proceso pedagógico tendiente a favorecer una disposición hacia la producción lecto - escritora; este proyecto está diseñado para iniciar esta aventura desde las Leyendas y Mitos como Propuesta Pedagógica que dará como resultado el deseo de producir textos mediante la recopilación, el diseño y elaboración de una cartilla, donde recopilará las Leyendas y Mitos a través de la oralidad de familias y vecinos.

Esta búsqueda y pretensión del Proyecto se configura desde la hipótesis de que el estudiante produce textos cuando éstos lo remiten hacia un mundo “significativo” deseable, imaginario o real. Los alcances y límites se generan cuando los estudiantes producen textos a través de esta estrategia pedagógica favorecedora del deseo lecto - escritor, fusionando lo real y lo intangible que los transportará hacia ese mundo en el que le es permitido soñar, imaginar, exagerar o sea producir innumerables sentimientos que canalizados serán la razón de su producción escritora.



# 1 . 6 . J u s t i f i c a c i ó n

■ Se parte del principio de que Leer y escribir implica tener razones válidas para hacerlo; un motor, un impulso que motive y justifique esta práctica para armar un escenario en el que ocurran procesos de escritura con sentido y con gusto . Esto implica la posibilidad de explorar , buscar, indagar y plasmar a partir de la leyenda y el mito como herramientas pedagógicas, recogidas de su entorno socio cultural que le es significativa, en donde ocurren situaciones e historias cargadas de fantasías y misterio que se confunden con la realidad de su entorno socio cultural y familiar.

Es allí donde la leyenda y el mito, esta relación que tiene más de maravilloso y fantástico que de histórico y verdadero, se convierte en la herramienta efectiva de comunicación y expresión escrita, generadora de sentimientos y emociones innatos, que comprometen afectivamente al estudiante a escribir y desarrollar esta aventura escritora implícita por su género socio cultural en la naturaleza humana; se constituye entonces en la “felicidad” en ese “deseo” de expresar y jugar con la fantasía, el misterio, el asombro y la novedad.

■ Si Leyenda significa “lo que ha de ser leído” se puede considerar que es posible no solo con un propósito exclusivamente evaluativo e inducir al estudiante a escribir en función de existir como ser con identidad, pretextando como interlocutor, una cartilla que se constituye en el instrumento comunicacional que rompe el paradigma de la oralidad como única posibilidad con que se cuenta para preservarse en la memoria.

La narración constituida como una alternativa de nuestros antepasados para construir su cultura, permitiendo consolidar los valores y la idiosincrasia de un pueblo, puede determinar hoy una práctica fundamental en la cotidianidad de los estudiantes facilitando el rescate de sus raíces, costumbres y sus diferentes manifestaciones culturales y una posibilidad de confluencia familiar y comunitaria capaz de estrechar los lazos de afectividad.

■ Esta propuesta , novedosa, se convierte en un valioso material para promover y favorecer espacios de acercamiento a la lecto - escritura; es un quehacer pedagógico que involucra la practica de la oralidad, escritura fantástica, lectura recreativa maravillosa y su socialización mediante las leyendas y los mitos, cuyo propósito es convertir la práctica lecto - escritora en un proceso motivador cargado de diversión, originalidad, libertad, dinamismo y entusiasmo.



## 1.7 Plan de objetivos

### 1.7.1 Objetivo General

Generar el deseo lecto - escritor a través de la Leyenda y el Mito como estrategia pedagógica en los estudiantes del Grado Quinto de la Institución Municipal San Juan Bosco de la ciudad de Pasto.



### 1.7.2 Objetivos Específicos

- Diagnosticar el estado del deseo Lecto - escritor en los estudiantes del grado quinto.
- Determinar y verificar que contienen la Leyenda y el Mito que provoquen el deseo Lecto - escritor en los estudiantes del grado Quinto
- Lograr un encuentro socio - cultural significativo a través de la oralidad de leyendas y mitos entre los estudiantes, familiares y vecinos.
- Desarrollar talleres pedagógicos a través de la recolección de leyendas y mitos tendientes a generar deseo Lecto - escritor.
- Elaborar una cartilla como producto del proceso Lecto - escritor de los estudiantes.

# 2 . M A R C O R E F E R E N C I A L

## 2 . 1 A n t e c e d e n t e s

Universalmente, la enseñanza de la lecto - escritura ha sido y continúa siendo, una de las tareas fundamentales encargadas a la escuela, lamentablemente la “escuela” actual no lo logra, razón por la cual en el transcurso de los últimos tiempos, diferentes áreas del conocimiento: psicología, pedagogía, sociología lingüística, y otras áreas afines, proponen principios relacionados con el proceso lecto – escritor. Surgen así muchas propuestas pedagógicas sobre la lecto -escritura, tomando como principios que la acción escolar es inconcebible sin la lecto - escritura, porque el quehacer pedagógico se apoya significativamente en la lengua escrita.

Considerando esta realidad, en el país se han diseñado y ejecutado acciones educativas, cuyo objetivo ha sido favorecer el dominio de la lectura y la escritura en los estudiantes, con base en estudios efectuados por:

“El informe de la Comisión Presidencial para el estudio del Proyecto.

Educativo Nacional (1986).

- El diagnóstico del Banco Mundial (1992)
- El Plan de Acción del Ministerio de Educación (1995)
- El Proyecto Educativo Básica: Reto, compromiso y transformación (1996)”<sup>1</sup>

<sup>1</sup> ACCIÓN PEDAGÓGICA, “La práctica escolar de la escritura” Vol. No P.38

Donde se considera que estos programas no han dado los frutos esperados.

En este sentido, son innumerables los aportes que se han dado sobre el proceso lecto - escritor, una de las premisas fundamentales está en afirmar que hay que capacitar al docente como productor – usuario de textos escritos para que con su



práctica escritora oriente y motive a sus estudiantes a escribir; así lo afirma Alcides Parra R. “hay que tomarlos como lectores y productores de textos, introducir modificaciones en el currículo y en la organización escolar...<sup>2</sup>”, reafirmando esta aseveración, se podría decir que la Práctica lecto - escritora en los primeros años está muy lejos de responder a un instrumento de participación social con sentido y modificación de la realidad, permitiendo reflexionar sobre el propio pensamiento para acceder al conocimiento, más aún para producir literatura como fuente de recreación y esparcimiento.

<sup>2</sup> RANGEL Rafael, “La lectoescritura como goce literario” 1.998 P.23

Es así como este proyecto en el cual la lecto - escritura se constituye en una herramienta de trabajo ameno, dinámico, donde se pueda experimentar varias emociones, compartir varias experiencias y confrontar puntos de vista sobre todo sentir placer por realizarla.

Por otro lado, también se ha trabajado en el sentido de preguntarse ¿Para quién se escribe?, problemática analizada y replanteada, considerando que la escritura orientada hacia un interlocutor real en el espacio escolar, hace que se vea la importancia de construir textos, pues la mayoría de los escritos que se producen en la escuela están dirigidos al docente con funciones más evaluativas que comunicativas; con este presupuesto, es lógico suponer que el estudiante carece de una motivación *real* para producir textos y más aún para mostrarlos y realizarlos con gusto, con “placer”, se han presentado alternativas frente a esta problemática o talleres que sirvan como referentes no como modelos esquemáticos a seguir, está en la disposición, creatividad del docente formalizar alternativas encaminadas a generar el gusto por producir literatura. Estos talleres se fundamentan en “Leer para escribir, escribir para ser leído”...<sup>3</sup>



<sup>3</sup> Ministerio de Educación Nacional, “Leer y escribir en la escuela”. ICFES. P.25

Otra premisa importante que ha sido analizada y enfocada hacia la práctica lecto - escritora está contemplada en “ Leer y escribir implica razones para hacerlo: la escritura y la lectura en la escuela deben tener sentido, sentido que puede consistir en establecer una relación social con otros sujetos”...<sup>4</sup>, en esto se basa la “Pedagogía de Proyectos” como la posibilidad de que docentes y estudiantes emprendan búsquedas y exploraciones en las

<sup>4</sup> Ministerio de Educación Nacional, *Ibid.* P.28



cuales los intereses sean su carta de navegación para emprender el viaje hacia la producción literaria.

Estas estrategias para estimular el proceso lecto - escritor, acerca a los niños a las obras de literatura que ofrecen un mundo lleno de magia y significado, el niño lee con gusto los textos que lo transportan a ese mundo irreal, irreverente, en ocasiones irracional, que encierra misterio, fantasía, una magia que no necesita ayudarse de enseñanzas o moralejas evidentes ya que su misma calidad literaria refleja valores fundamentales de la cultura, como lo expresa Fabio Silva V. "... Al niño no le gusta que le destruyan la magia de una buena lectura con lecciones de moral que a veces son forzadas y autoritarias" ...<sup>5</sup>.

<sup>5</sup> SILVA, Fabio." Construcción de textos con sentido". Hojas pedagógicas No.1 P7

Al igual que quienes se interesan en estos temas, el grupo investigador considera importante realizar una propuesta pedagógica con el propósito de favorecer el gusto lecto - escritor en los estudiantes del grado quinto, tomando como estrategia la leyenda y el Mito. Pero teniendo como referente no el texto sino construyendo uno propio a partir de la oralidad contextualizada en su entorno real, familiar y social.

Sin embargo, en las diferentes investigaciones el proyecto realizado acerca de estos relatos se han trabajado como elementos de tradición socio cultural no explícitos dentro de un proceso lecto - escritor, que es en últimas el ejercicio del que emergen,

"No hay duda de que los mitos y leyendas, relatos e historias influyen y hacen parte de toda su tradición cultural, donde se realzan sus costumbres arraigadas en el respeto mutuo, donde el hombre se reconoce como parte de la naturaleza, convive con esas energías, con esos mundos donde lo mágico condensa y refleja otro tipo de lógica en torno al espacio y tiempo que influye en sus saberes..."<sup>6</sup>

<sup>6</sup> ESTUPIÑAN, Ricardo, "La tierra de los Cumbales". Tesis 2002 P:14

Se refleja en esta investigación una visión cultural donde se quiere descubrir y mostrar los mitos y leyendas de una región que trascienden en el tiempo y en el espacio, un hecho necesario para que el hombre pueda construir su futuro.



## 2.2 Marco teórico conceptual

### 2.2.1 Conociendo qué es Leyenda

Las leyendas forman parte de la identidad cultural de los pueblos, y por esta razón se han convertido en un elemento relevante para formar valores éticos en la sociedad. Son fantasías que fueron tomando forma gracias al imaginario colectivo y se han encargado de proporcionar las primeras explicaciones no científicas de fenómenos naturales, constituyéndose en un referente adicional que ayuda a dar sentido y validez a la idiosincrasia de una región.



La leyenda como tal es una narración tradicional o colección de narraciones relacionadas entre si de hechos imaginarios que se consideran reales. Técnicamente para su estudio consta de dos partes: una histórica, es decir verdadera y otra fantástica con elementos que jamás sucedieron y que son frutos del imaginario colectivo. La palabra leyenda proviene del latín “Legenda” que significa “Lo que ha de ser leído”, en efecto y para reafirmar esta aseveración, durante algunos oficios religiosos de la primitiva iglesia cristiana, se leía en voz alta leyendas o vidas de Santos.

En este contexto, la leyenda, este relato que en su proceso de transmisión oral se ha ido transformando: omitiendo, adicionando hechos, elementos pero que su esencia permanece en el entorno socio cultural donde se ha generado en el Imaginario Colectivo, se constituye en el quehacer pedagógico, en una estrategia interesante por sus características intrínsecas significativas, participativas e ideológicas , donde ocurren hechos fantásticos, misteriosos, asombrosos que en su

momento generan significado de reconocimiento cultural entre quienes la relatan y la escuchan; se encuentra, sugiere y origina una aproximación socio-cultural y afectiva; es allí donde el niño encuentra razones válidas y motivadoras para producir textos significativos a partir de esa experiencia.



Las leyendas que se relatan y recopilan entre otras sugieren las características enunciadas; emociones, elementos simbólicos, ese ingrediente esencial fantasía, tras de ella se camuflan valores culturales, idiosincrasia, misterio y el mensaje conductual tan arraigado en la cultura nariñense.

- La leyenda del duende. Pertenece a la zona andina, es un ser sobrenatural, con figura de niño, y un poco regordete de tez blanca. Sonrisa amable y de ojos azules, pequeños y tiene un sombrero cónico de ala ancha, vive en las chorreras donde esta el arco iris, es un caminante que viaja por las montañas. La viuda. Detrás del miedo se encuentra una historia de amor, donde interviene una connotación ancestral andina de no concebir nada sin pareja, de una constante búsqueda de ella.
- El padre descabezado. Se cree que es un alma en pena, que anda pagando la cuenta de las misas que le pagaron y no cumplió. Tiene un fondo ético de profundas implicaciones morales.
- La turumama. Encierra una lección de vida enmarcada en la madre que perdió a su hijo y llora eternamente su pérdida.

Una leyenda es una narración oral o escrita, en prosa o en verso, de apariencia mas o menos histórica, con mayor o menor proporción de elementos ficticios. Esta conceptualización donde no se precisa sus características hacen de este relato una “herramienta” entre real e imaginaria, ese imaginario que Gilberth Duran lo notificó como “la loca de la casa” y por ella que no se la puede esquematizar hace parte del imaginario colectivo.

En la literatura oral tradicional es frecuente este tipo de narración. En el siglo XIX se configura como género del romanticismo



escrito en prosa como las de Gustavo Adolfo Becquer o bien en verso como las de José Zorrilla.

Una leyenda está generalmente relacionada con una persona o una comunidad, con un momento, lugar o acontecimiento cuyo origen pretende explicar: leyendas etiológicas. Pueden ser populares, de formación espontánea o inconsciente, eruditas y luego haber conseguido gran popularidad, contienen un núcleo básicamente histórico, alrededor del cual se ha ampliado en mayor o menor grado gracias al imaginario y en ocasiones fusionarse con otras lo que se podría llamar “contaminación” la cual se da según intereses regionales y populares que la modifican, le agregan y al fin le adecuan a su medio socio-cultural y geográfico.

Su origen:

Nace la leyenda del espíritu humano a la propensión de lo maravilloso por lo cual y siendo ésta una característica inherente a la persona ha existido en toda sociedad.

Los pueblos acogen con deleite el relato de las cosas maravillosas del pasado, asentando aunque de manera ciega y confusa, los primeros pasos de la historia donde la imaginación se hace presente; así la humanidad en su época primitiva origina una sucesión de leyendas como una necesaria respuesta a muchos interrogantes y sucesos que se van transmitiendo de niño en niño, de generación en generación añadiendo o sustituyendo episodios, conservando sin embargo su sentido etilógico.

Así se reconocen.

- Caracteriza a la leyenda su final maravilloso y por tanto de grande efecto para herir la imaginación.
- Casi siempre nacen del vulgo y son anónimas o sea que no tienen autor conocido, nacen de la inspiración popular y se transmiten oralmente, por eso existen versiones diferentes.
- Contienen hechos maravillosos originados por creencias y tradiciones de los pueblos.



- 
- Contienen hechos extraordinarios provocados por el imaginario colectivo donde se incluye también hechos reales.
  - Abundan en todas las regiones y en todos los países.
  - Aunque no se puede calcular su antigüedad se sabe que nacen con la humanidad.

Resumiendo se puede conceptuar que son relatos anónimos, elaborados colectivamente con una inmensa fantasmagoría capaz de transformar lo real en fabuloso, estremecedor, mezclándose así lo verosímil y lo mágico.

Es en este sentido en su esencia cargada de elementos mágicos, fantásticos, como relatos donde adquiere enorme importancia como instrumento pedagógico capaz de atraer al estudiante hacia la actividad lecto - escritora y es allí donde este proyecto pretende indagar, conceptuar y verificar esta afirmación.

## 2.2.2 Así son los mitos

El mito es un patrón narrativo que da significado a nuestra existencia, nos ubica en nuestros orígenes y da cuenta de nuestras raíces, en cierta medida es dar sentido a algo que aparentemente no lo tiene y puede explicar de manera significativa, nuestros temores, miedos y creencias. El mito es el saber de la cultura que mantiene en armonía las fuerzas naturales con la comunidad.

De igual manera los mitos se conciben como historias, narraciones imaginativas que tratan de actos cosmológicamente significativos de dioses o seres suprahumanos que son héroes, que tienen profunda incidencia en nuestras vidas y que de cierta manera no solo enseña las costumbres de nuestros antepasados, sino también representa la escala de valores existentes en nuestra cultura, generalmente tienen un tono religioso y sagrado que tiende a ser verdadero. Unos actúan en el plano celestial, otros en la tierra y algunos en el mundo subterráneo, lugar de procedencia y destino final de los hombres después de la muerte.

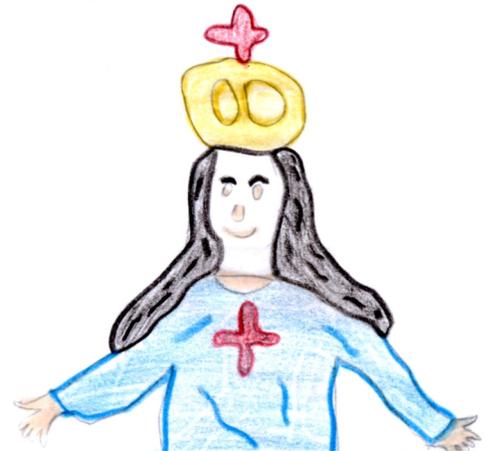


Así, en el mito de creación según la tradición oral, en nuestra región encontramos que para la creación de la Laguna de la Cocha, y de acuerdo con los datos suministrados por los Estudiantes del Grado Quinto de primaria, por sus padres, familiares y vecinos, cuentan que Namuy: es el creador, los trajo a la tierra de los Mocoas, los dotó de buen clima, les quitó las plagas, les enseñó las palabras, les dió la semilla. Un día una pareja de amancebados, que pedía agua para beber, regaron el agua que les regalaron en un pilche y con esto se creó la Cocha. Más adelante se convirtieron en piedras. Aquí se encuentra el componente imaginario, fantástico y mitológico por esencia.

De este modo, se puede apreciar que son claras las preocupaciones del espíritu indígena por querer desentrañar las maravillas y los misterios que les rodea y en ocasiones espanta. El mito es por lo tanto el resumen del asombro y el temor del hombre frente a un mundo desconocido; y por supuesto, una rica fuente de inspiración literaria que puede convertirse en un relato que genere gusto por la escritura y lectura de los mismos en el rescate de sus tradiciones.

Por otro lado, es importante destacar que los mitos equilibran a una sociedad, explican y calman la ansiedad, la neurosis causada por los sentimientos de culpa que se han interiorizado, en la crisis de valores y la imposición de una religión castigadora. En la antigua Grecia, según cuentan los historiadores:

“Los mitos cumplían un papel liberador, pues permitían que los individuos se enfrentaran a la realidad sin experimentar sentimientos de culpabilidad y ansiedad, así fue como grandes pensadores pudieron dedicarse al arte, la literatura y la filosofía, dejando al mito su función ordenadora. Pero una vez que los mitos dejaron de ser imprescindibles, los corazones se apesadumbraron, Grecia se vió acosada por los remordimientos, la mente del hombre fue incapaz de aliviarse y comenzó a desahogarse mediante lamentaciones” ...<sup>7</sup>



<sup>7</sup> GENCILLO, Luis, “Mito semántico y realidad”. 1.970 P.38





Los mitos se pueden clasificar en tres grandes grupos:

- **Fabulosos.** Proezas de un héroe.
- **Históricos.** Elementos fantásticos sobre un fondo histórico.
- **Religiosos.** El ser humano y sus preguntas fundamentales acerca de lo divino.

El origen de los mitos. El mito (del Griego Mythos, fábula), proviene de la tradición alegórica que tiene por base un hecho real, histórico o filosófico. El mito es un relato fantástico en el cual los dioses, héroes, animales y las fuerzas físicas de la naturaleza presentan propiedades humanas.

La misma palabra “mitología”, sirve para designar el conjunto de mitos o leyendas cosmogónicas, divinas o heroicas de un pueblo, pues los mitos poseen una intención fundamentalmente religiosa, pretendiendo explicar la fenomenología natural, en cuyo misterio no podían penetrar los hombres primitivos por procedimientos científicos. El mito por lo tanto, nace en el momento en que las concepciones fenoménico - religiosas del pasado - en un principio accidentales y dispersas -, se consolidan en formas concretas, personificadas, adquiriendo así peculiaridades humanas.

Detrás de cada mito se esconde la cosmovisión del hombre primitivo, quien acostumbrado a la contemplación empírica de su entorno y los fenómenos naturales, el miedo a lo desconocido, que es la fuente inagotable de toda religión, lo llevó al hombre primitivo a crear seres sobrenaturales, entre ellos los dioses, pues el desdoblamiento del mundo y el nacimiento de un mundo religioso, misterioso, con apariencia de encantamiento y de magia como diría Max “tiene lugar cuando el hombre era una criatura miserable y abandonada en medio de las fuerzas de la naturaleza, cuyas leyes ignoraba del todo”...<sup>8</sup>

<sup>8</sup> VANSINA, Jan, “ La tradición oral”. P.167



Así se reconocen.

- Vinculan a cada individuo con su historia, con la tradición ancestral de sus antepasados.
- Sus acciones y decisiones cobran sentido y valor al influir en la historia de su cultura.
- No solamente dan sentido a la vida del grupo, sino también a la vida individual.
- Proporcionan un sentido colectivo respecto a lo que es apropiado o inapropiado desde el punto de vista social.
- Se constituyen en meta - relatos desde los cuales surgen las historias familiares y personales, por lo tanto conectan al individuo con la familia y con la comunidad.
- Sirven para mantener una identidad, para conectarnos con nuestras raíces.
- Traducen una serie de acontecimientos y de comportamientos reales en un relato compartido por todos, en el que cada uno puede encontrar una clave de lecturas de sus propias experiencias cotidianas, que le dan sentido a su vida, y al mismo tiempo forme parte integrante del grupo.
- Son una fuente de meta - relatos familiares que configuran la interpretación que hacen de sus miembros sobre lo que son y el lugar que ocupan en este mundo.

### **Mitos sumergidos en la educación**

La sociedad se enfrenta a la pérdida y transformación de valores, a un escepticismo acentuado, a una neurosis creciente, a un hastío irremediable y a un inconformismo acentuado, en donde sin duda los mitos ya no dan sentido a la existencia como fue en épocas anteriores, como en Grecia donde cumplía una función liberadora; hoy han sido remplazados por signos planos como el estrellato, la fama, el dinero, la comodidad por encima de quien fuere, el poder ambicioso, el narcisismo, el mercantilismo, el



excesivo individualismo que mata los sueños colectivos, factores que le quitan sentido a la existencia humana y hundan al hombre en la soledad y el repudio, buscando salidas de escape inapropiadas y denigrantes.

Frente a este panorama, la educación no ha puesto alternativas o paleativos instrumentales para hacer frente a esta crisis; la mitología se ha reducido a una información del pasado, enfrentada siempre a la tecnología y al conocimiento científicista. Pero la educación se constituye en algo mucho más que actividades e información, es ante todo una acción social y como tal, una acción simbólica. La educación en este sentido, es un proceso intersubjetivo - otorgador de sentido.

Los símbolos reconstruyen la cara del mundo invisible, imaginario, a la vida ordinaria, estos nos permiten la unidad en la diversidad, expresan la paradoja que de otro modo sería imposible conocer

“La preeminencia de la comunicación, la da la palabra, la intercomunicación; si somos conscientes de que necesitamos un universo simbólico para poder vivir; por esta razón es que somos devoradores de historias; cómo no rescatar en la riqueza simbólica de los mitos universales esa fuente abandonada de valores, que permiten contemplar los problemas cotidianos como reflejos de experiencias universales”...<sup>9</sup>

<sup>9</sup> BALLENI, Cortez y Tellez ,  
“Los mitos y lo Simbólico”.  
1.994. P.11

Los mitos y las leyendas además pueden constituirse en una fuente inagotable de competencia narrativa, que organiza el pensamiento y la expresión oral, aprovechando la capacidad que posee todo individuo para comprender, interpretar y construir un texto narrativo.

La mayoría de los mitos y leyendas de tradición oral, poseen una estructura reconocible que permite comprender y disfrutar de la complejidad de la trama de la historia, permitiéndole desarrollar autonomía y libertad, que hace a cada ser humano independiente, permite además tomar sus propias decisiones y afrontar sus compromisos al ser uno mismo el que elige qué escribir y cómo manifestarlo, despertando la capacidad de emocionarse y de compartir lazos afectivos; además, aseguran



nuevas experiencias en el campo literario, especialmente la lecto - escritura, asegura y entrega nuevas herramientas de interpretación en un clima de comunicación y pertenencia a instancias importantes en el campo familiar.

Adentrándonos aún más en su significado, se considera que la palabra MITO en ocasiones excede los límites de lo oral y lo escrito, invadiendo no solo espacios extralingüísticos cuya función es la de narrar una historia, en la que aparecen seres sobrenaturales y hombres, sino que a través de su enunciación va implícito un metalenguaje que invita a reflexionar a partir de la palabra; palabra portadora de múltiples simbolismos de la expresión, para crear un puente entre lo real y lo imaginario que lleva a encontrarse con elementos de marcada significación.

Todo mito parte de aspectos culturales, rituales, sociales y naturales que pretende en su contenido mostrar el sentido del cosmos y de algunos acontecimientos sociales que de alguna forma permitan una convivencia, de allí su mensaje conductual implícito.

El mito es en síntesis , la búsqueda de simplificar y sistematizar la relación hombre - realidad - naturaleza; es el lenguaje que otorga poder, donde se da un lenguaje de orden, interpretando el sentido de la naturaleza y pasando del caos al orden que refleja una vivencia.

Las palabras evocadas en el mito adquieren vida propia en la comunidad donde se nomina siendo portadoras de un poder mágico; ahora bien, el lenguaje y la conciencia se relacionan y son productos sociales que se estacionan fantásticamente en este relato, y así lo expresa Cassirer “El lenguaje y el mito son especies próximas a las etapas primeras de la cultura humana, su relación se estrecha y su colaboración tan patente que resulta casi imprescindible separar el uno del otro, son dos brotes diferentes de la misma raíz” ...<sup>10</sup>

Así como el lenguaje es la consecuencia real práctica del quehacer y un medio de expresión, es también el soporte del mito y éste es uno de los elementos constitutivos de la conciencia individual como lo puede ser el lenguaje.

<sup>10</sup> CASSIRER,E “Filosofía de las formas Simbólicas”. 1.979P.45

En la actualidad, los mitos adquieren relevancia de acuerdo al contexto, dando sentido, significancia a la realidad a través de éste.



### 2.2.3. Narraciones a través del tiempo ■

Las tradiciones orales o transmisiones orales son fuentes históricas, su carácter está determinado por su forma “son orales y no escritas”, y tienen la particularidad de que se transmiten de generación en generación y se cimientan en la memoria de los hombres ¿Pueden ser creíbles, se les puede dar todo un crédito?, allí está la novedad; de esta forma, como las leyendas por ejemplo, se confunden entre la realidad y fantasía, éstas no están totalmente desprovistas de veracidad, sino que pueden dentro de unos límites merecer cierto crédito.

E. Bernheim en su libro distingue en la tradición oral las siguientes fuentes: relato, saga, anécdotas, proverbio y canto histórico. El relato es un testimonio directo y ocular, las demás fuentes son testimonios indirectos o referidos.

N. Bacier divide la tradición oral en dos grupos:

El primero comprende las fuentes que se refieren a una persona determinada y que han sido consignadas para un fin público o privado.

El segundo grupo pertenecen las fuentes que no tienen origen personal, y que abandonadas a sí mismas, se han propagado. En este grupo se encuentran las Leyendas, en la cual la forma del testimonio se pierde y el contenido se hace variable e indeterminado, sus transformaciones se pueden atribuir a la necesidad de crear un ambiente a la fantasía e imaginación del narrador, al deseo de satisfacer a sus auditores y de acrecentar el placer que el mismo siente en su relato.

#### **Así se reconocen**

- La característica principal o su carácter verdaderamente propio, es su transformación verbal.
- Existe una relación entre un testimonio, que podrá llamarse en cierto momento “original” y los testimonios precedentes que forman la tradición oral, que aunque no son transmitidos de la misma forma conservan su esencia.
- Cada tradición aporta elementos ficticios, aunque su contenido puede llevar situaciones que podrían ser ciertas.

## 2.2.4. Así son los relatos

Son todos los testimonios narrados en forma libre en prosa.

Los relatos didácticos son fuentes para el conocimiento de los valores culturales de un pueblo.

Las leyendas y mitos son relatos cuyo objeto es intentar explicar el mundo, la cultura, la sociedad. Cuando esta explicación es dada con referencia a un origen religioso, se tiene la necesidad del *mito*, pero no tiene nada que ver con lo religioso, es un relato etiológico, aquí se sitúa la leyenda.

Es importante resaltar que estos relatos que están inmersos en la tradición oral, casi siempre se consideran del pasado, pero aun mas en un tiempo “crucial” que se sitúa mas allá del margen del tiempo profano. Es importante también aclarar que estos relatos son transmitidos cuidadosamente conservando su esencia, a pesar de las transformaciones que se realizan, dependiendo de la región o comunidad donde se relaten o prevalecen.



## R e s u m i e n d o . . .

- Se concluye que toda tradición oral está más o menos estrechamente vinculada a una sociedad, a una cultura de la que es producto.
- Toda tradición oral depende por lo tanto de la cultura de la sociedad.
- Toda tradición oral está afectada por la cultura de la sociedad.
- Las leyendas son relatos de tradición oral y su valor socio-cultural depende de las diferencias culturales con el de fascinar a la gente y a la vez encerrar principios éticos y sociales de comportamiento.
- La tradición oral está limitada y padece sesgos, debido principalmente a la influencia de los factores socio-culturales.
- La tradición oral forma parte esencial de una cultura y es amputada si se le arranca de su medio.
- Para comprender una tradición oral, hace falta conocer el contexto en el que se sostiene.
- Las tradiciones orales pueden ser transmitidas por especialistas o no, pero indudablemente tienen más arraigo y trascendencia cuando se hacen en el marco de los afectos familiares y comunales, pues en ellos se hacen manifiestos los lazos culturales y de identidad.
- Los niños de las escuelas no son generalmente buenos testigos, porque lo que conocen lo han aprendido de las personas que viven todavía; es a éstas las que hay que abordar, puesto que son ellas las que permitirán remontar un eslabón en la cadena de la tradición.

## 2 . 2 . 5 . A s í e s e l d e s e o

El deseo constituye un concepto fundamental de la teoría psicoanalista al considerar que el conflicto básico de la personalidad o del psiquismo se establece entre las instancias de yo y el deseo inconsciente que trata de realizarse según el modelo proporcionado por las primeras experiencias infantiles de satisfacción placentera, con este concepto se sustenta la importancia de estimular y provocar en el niño conductas deseables y mas concretamente en el ámbito escolar de su aprendizaje lecto - escritor .

La noción originaria de deseo en la obra de Freud, se refiere casi exclusivamente al deseo inconsciente en cuanto se halla ligado a huellas miméticas, depositadas en la memoria del sujeto de experiencias infantiles placenteras que son en un principio indestructibles.

Es la capacidad de dirigir toda la voluntad de una persona hacia aquellos objetos y acciones que le reportan un disfrute, o un beneficio. Desde el deseo toda actividad y todo esfuerzo desempeñado para realizarla se termina convirtiendo en una sensación de bienestar, porque permiten conseguir lo que realmente se quiere.

Aunque el deseo es universal, no es igual o el mismo para todos. Cada persona va desplegar su propio deseo, según haya sido su vida, los traumas que le hayan afectado y los mecanismos de defensa con los que se haya protegido. No en todas las personas, los mismos acontecimientos generan reacciones iguales. Por eso, aunque parece que todos llevamos una vida mas o menos parecida, cada uno estará caracterizado por las peculiaridades de su recorrido propio. El derecho legítimo que cada cual tiene para proteger su particularidad, es lo que va a obligar a crear una ley que ponga orden a tanta diversidad.

El deseo es la expresión mas vital de una persona, pero esta vitalidad esta sometida a la amenaza de los traumas a los que esté expuesta a la ley que ordena el mundo y a la que tendrá que reconocer para poder inscribir su deseo.

Se suele decir que el psicoanálisis solo habla de sexualidad y todo lo que tiene que ver con el psicoanálisis siempre gira en torno al sexo.

Para el psicoanálisis el deseo es la posición subjetiva que a una persona le permite abordar todos los aspectos de su vida, con la sensación de que verdaderamente está haciendo lo que quiere. Una de las aportaciones más importantes de Freud, es la idea de que la sexualidad en sí misma es traumática y que, ella sola, tiene la capacidad de desordenar el resto de los aspectos de la vida de una persona. Esta es la razón de que se le de un lugar más amplio y privilegiado en todo lo relacionado con el Inconsciente.

El deseo se encuentra comprometido con el inconsciente a tal punto que en ocasiones solo importa cumplirlo.

Es difícil conceptualizar acerca de las clases o formas de este impulso psicológico y/o sensorial, queda claro que esta capacidad inconsciente puede ser motivada, impulsada hacia mecanismos de acción que producirán placer y satisfacción según se cumplan acorde con el deseo y es en la etapa escolar de los primeros años donde los maestros y padres de familia deben comprometerse a generar y acrecentar *procesos* que generen el deseo.

## 2.2.6.La pedagogía al encuentro con el deseo

Según Adrian Liberman L.

Las primeras experiencias vitales del ser humano y especialmente el periodo de la infancia, son de vital importancia en la comprensión psicoanalista del ser humano, esas vivencias tienen mucho que ver con lo que sentimos, gozamos y padecemos en el presente.

La comprensión del inconsciente dinámico iniciada por Freud hasta nuestros días, insiste en darle un lugar importante a la dimensión histórica de cada ser humano.



Los trabajos pioneros de Anna Freud y Melanie Klein y otros analistas, demostraron que en la infancia el jugar sirve como vehículo para la expresión de la vida inconsciente, al igual que en el adulto el lenguaje oral; esta idea se sustenta en la noción de que el juego como comportamiento, es un acto complejo que dramatiza en acciones lo que ocurre al niño.

Así en la medida que al niño se le suministre una atmósfera de intimidad, espontaneidad, éste revelará de manera espontánea y sincera el núcleo de sus deseos y ansiedades que pueden ser manifestadas de diversas formas o expresiones; aquí la importancia de traducir, incentivar esos deseos hacia prácticas motivadoras, creativas, fascinantes dentro y fuera de la escuela.

El deseo en las actitudes humanas, está ligado también al logro de competencias y control y es evidente que el niño realiza ciertas actividades con placer, sin más recompensa que el logro del éxito, esto se logra cuando experimenta satisfacción de realizar modelos, experiencias en las cuales se siente capaz, ya que esa experiencia y modelos concuerdan, les son significativas, razonables y lo impulsan a reconocer su mundo.

Significado entendido como la forma mental que les damos los humanos para relacionarnos por medio de las cosas, donde éstas no son sólo lo que son, sino que también significan, de allí que no es lo mismo procesar que comprender significados, ni mucho menos participar en su transformación o en la creación de nuevos.

La verdadera educación, no sólo consiste en enseñar a pensar, sino también en aprender a pensar sobre lo que se piensa. Ese momento reflexivo exige verificar nuestra pertenencia a una comunidad y por lo tanto, el deseo de pertenecer a ella y de reconocer su historia de una manera vivencial y emocional.

La principal asignatura que se enseñan los hombres unos a otros es, en qué consiste ser hombre, cualquier pedagogía que proviene de una fuente distinta, nos privaría de la lección esencial, la de ver la vida y las cosas con ojos humanos y la habilidad de aprender, es una capacidad abierta, quizá la más necesaria y humana de todas y cualquier plan de enseñanza bien diseñado, ha de considerar prioritariamente este saber que



nunca acaba y que hace posible todas las demás, como tantas veces se ha dicho, lo importante es enseñar a aprender y se logra cuando los estudiantes desean embarcarse en este proceso.

## 2 . 2 . 7 E l m u n d o m á g i c o ■

Es una conexión inmediata entre voluntad y mundo, para entender aún mas se puede decir, que es el poderío directo sobre lo natural.

La magia pretende o persigue que algo exterior o independiente obedece a una voluntad particular. Está dotada de una ilimitada vitalidad y contornos difusos, obedece a innumerables fantasmas y fuerzas aisladas y hostiles, produciendo pánico, júbilo, estupor, asombro, sensaciones que están presentes en la leyenda y el mito.

### Movilidad emocional

Puede inclusive generar un culto ritual, sea un rito mágico, entendiendo este como una ceremonia basada en una aceptación por simpatía y tendiente a obtener el favor de los dioses; situaciones que se presentan en algunos relatos míticos, sugiriendo emociones sorprendentes, e insospechadas como encantamientos en un infinito contacto cara a cara entre la realidad y la ficción.

Así existen relatos impregnados de “magia” donde lo inverosímil no encuentra respuesta y se lo atribuye a poderes sobrenaturales, lo que acontece se narra o se relata y esto mueve la emotividad, curiosidad de allí su carácter impredecible.

## 2 . 2 . 8 L o I m a g i n a b l e ■

La imaginación crea la capacidad de convertir las ideas en impresiones vivas, despertar pasiones reales y experimentarlas, ya que parece que sin ella el mundo no podría soportar su existencia.





La visión creadora de la imaginación nos remonta a un mundo ficticio donde se puede desentrañar las maravillas y misterios del mundo que nos rodea.

El acto de imaginación es un acto mágico; es un sortilegio destinado a hacer aparecer el objeto en el cual se piensa, de manera tal que tome posesión de él. Hay siempre en este acto algo de imperioso y de infantil.

Por lo tanto a través de la imaginación se proyecta un universo íntimo sobre un mundo distinto, se encarna una opción básica del mundo ficticio entre la realidad y ficción.

Los niños generalmente transcriben la plasticidad de sus imágenes a un tiempo y un espacio ilimitado. Esa relación entre lo real y lo imaginario cobra mas vida en los infantes, cuando alrededor de una historia familiar se reúnen sus allegados y dan rienda suelta a los más fantásticos relatos. “Donde la imaginación de los pequeños vuela al mismo ritmo de la evocación sonora del narrador formando parte real de aquellas criaturas de ficción” y de ser uno más de los personajes de los héroes de relatos que ha escuchado.

“Así al imaginar algo, siempre estamos, aunque acaso vagamente conscientes de quienes somos y donde estamos, pero siendo así, mas remoto es el objeto del pensamiento, mas lejos tiene a la imaginación para relacionar sus ideas con la situación presente.”<sup>11</sup>

<sup>11</sup> WURNOK, Mary , “La imaginación”. 1.980 .P.113

No siempre lo real y lo imaginario se hallan referidos a un contenido ilusorio e instrumental, producto de la propia subjetividad. Los niños se sumergen en el plano imaginario con la ayuda de sus cosas materiales (instrumentos tecnológicos, cuentos, mitos y leyendas) y juegos narrativos, que realizan la animación de esos elementos que se toman en vez del objeto, porque posee así un poder evocador mas amplio, que va añadiendo sentidos y significados según sobrevengan nuevas experiencias. Es una reanimación alucinante de un recuerdo, un modo de ilusionarse así mismo, son esencialmente un estímulo que desarrolla facultades imaginativas.



██████████  
“Es solo la imaginación la que crea para el mundo que deseamos tener...”<sup>12</sup>

De allí su importancia en el proceso comunicativo, en ese mundo donde la palabra toma vida y se apropia de elementos significativos, abrir ventanas para posibilitar su entrada es la tarea de quienes orientamos procesos pedagógicos.

<sup>12</sup> WURNOK, Mary, “Ibid, P. 53

Las leyendas y los mitos por ser narraciones cosmogónicas ambientadas en tiempos atemporales, donde se hace frente a las fuerzas antagónicas del bien y del mal; con fuerte tendencia valorativa impregnada de elementos fantásticos y vocabularios típicos; salva una rica tradición popular que de otro modo pudo haber sucumbido en el devenir de los tiempos, se convierte en una acertada posibilidad hacia el recorrido del imaginario colectivo.

Son relatos frente a los cuales los niños no necesitan construir una literatura alienante y comercial, ya que les basta con oír las historias de su entorno que provenientes de la tradición oral se constituyen no solo en el cimiento de la cultura popular, sino también representan la escala de valores existentes en nuestro imaginario colectivo.

Historias estas que se convierten en representaciones tan importantes como que los mitos son para los pueblos lo que la Biblia es para los cristianos, una suerte de relatos sagrados y fantásticos cuyos personajes tienen su origen en un momento pretérito de la historia.

Es así que la imaginación es un elemento mágico y mediador entre el pensamiento y el ser, juega un papel destacado en el mundo infantil donde toma su significado en su mundo interior (inconsciente en que fueron concebidos) y es en este mundo donde se activa la capacidad creadora que da movilidad emocional.

██████████

## 2 . 2 . 9    L o    F a n t á s t i c o

Es el producto de la imaginación, algo que no es real, sino que existe solamente en los sueños o pensamientos de alguien. En la literatura se asocia siempre (el mundo onírico) (mundo de los sueños) a la fantasía, en contraste con el mundo terrenal o mundo real.

El género fantástico se asocia y se pone en contraste con la ciencia ficción. La “fantasía” parece reservarse a temas tales como, la magia, valientes caballeros, damas en peligro, bestias míticas y búsquedas u orígenes. Se conoce por algunos estudios realizados en el campo de la psicología, que los niños en sus primeros años tienden a ser muy fantasiosos y confunden en ciertas ocasiones el mundo real y el mundo onírico o mundo de los sueños, de no ser bien orientados por sus padres, familiares o educadores, puede resultar contraproducente. Pero bien orientados puede convertirse en una inagotable fuente de colorido imaginario lleno de expresiones, sensaciones y emociones que son el alimento espiritual del niño y que se constituyen en manifestaciones de lo que la inventiva popular infantil es capaz de crear.

La fantasía ha dado pie al origen de la literatura fantástica que se remonta a la mitología griega y a la mitología romana con dos clásicos famosos “La Odisea de Homero y la Enéida de Virgilio”. Actualmente la cinematografía mundial ha rescatado algunas historias fantásticas bajo el nombre de ciencia ficción (escritas a menudo por los mismos autores) como el de Lord of the Rings. (El señor de los anillos) escrito por J.R.R. Tolkien a mediados del siglo XX que se constituyó en éxito taquillero en la exhibición de sus tres entregas a los largo de tres años, así como Crónicas de Narnia de C.S. Lewis producido por la compañía Disney, la escritura fantástica influenciada a menudo por estos grandes trabajos y, también por el mito, la epopeya, y romance medieval obtuvo renovada popularidad.

Del mismo modo, existen series de novelas basadas en las películas de fantasía y series de TV.



Debido al aumento de la popularidad de este género fantástico durante el siglo XX se ha subdividido en un número de ramas como lo heroico, erótico, cómico, contemporáneo de súper héroe. Este último tiene un fuerte componente mágico y épico ambientado en tiempos remotos e indefinidos.

En nuestro medio las leyendas y los mitos de tradición oral llevan implícito ese ingrediente fantástico que genera un atractivo mas para hacer de estos relatos populares un medio que en boca de diestros cuenteros como abuelos, tíos, parientes y vecinos, uno a uno, mantienen al oyente en vilo y lo ponen en trance de encanto, sin mas recurso que las inflexiones de la voz, los gestos del rostro y los movimientos de las manos y el cuerpo.

## 2 . 2 . 1 0 . !! M i s t e r i o !!

Si se toma como algo inaccesible a la razón o como el conjunto de reglas que deben conocer los iniciados, es algo que de por si es demasiado atrayente, como un elixir que no se puede dejar de tomar; el mito y la leyenda aglutina, une ilusiones colectivas, pone en contacto a cada ser humano con un sentido global de la naturaleza y de la creación con un origen cósmico y universal. Cuando se narra la leyenda de la turumama en la que la madre pierde a su hijo y a causa de esto llora eternamente su pérdida; encierra una atmósfera de misterio en torno a las causas que generaron este hecho. La creencia popular de que el alma espíritu, sobrevive a la muerte y que en el juicio final en el caso de espantos o parecidos, unos van a disfrutar de la felicidad en el paraíso y otros a sufrir los tormentos entre las llamas del infierno. Este tipo de narraciones no solo enseña las costumbres de nuestros ancestros, sino también representa la escala de valores existentes en nuestra cultura

## 2 . 2 . 1 1 . E l A s o m b r o

La capacidad de emocionarse o aflorar sentimientos distintos que atrapan los sentidos como fruto de experiencias especiales, son acciones sobre las cuales la tecnología ha trabajado permanentemente, algunos en este sentido se atreven a afirmar que se está apagando nuestra capacidad de asombro, cuando a través de los medios masivos de comunicación, todos los días bombardea con imágenes tecnológicas manipuladas.

Sin embargo, toda esa tradición histórica de mitos y leyendas no solo regionales, sino a nivel global, todavía despiertan esa capacidad de asombro, que todo ser humano despliega frente a un mundo para él desconocido, sobre el cual pueda descargar toda esa adrenalina que genera el miedo; en cierta forma es una capacidad de asombro frente al temor generado sobre algo que no podemos comprender

En este sentido, son claras las preocupaciones de nuestros indígenas por querer desentrañar las maravillas y los misterios que les rodea frente a un mundo desconocido, como ocurre en todos los tiempos, y es por eso que las leyendas y los mitos se definen como el resumen del asombro y el temor del hombre frente a un mundo desconocido.

## 2 . 2 . 1 2 . Q u é e m o c i ó n ! ! !

Es la expresión de un sentimiento, que desencadena una serie de sensaciones difícil de asimilar en su momento, una descarga emocional como consecuencia de un hecho físico o afectivo, en los niños, especialmente en el desarrollo de sus primeras etapas y actividades, aflora con toda espontaneidad por ser más emocionales que racionales , más emotivos y afectuosos en el registro sensorial del mundo que les rodea, para conocerlo a través de los sentidos y formar de esta manera su propia percepción.

Así cuando el niño cae y reacciona golpeando el suelo mientras: grita malo, malo, tiene un procedimiento animista, porque cree que el suelo le ha agredido, de la misma manera que él puede devolver la agresión al suelo, expresando así sus emociones y sentimientos de manera empírica. Más adelante este tipo de reacciones serán manifestadas a través de las narraciones de cuentos, mitos leyendas y relatos contados por boca de sus abuelos, y padres.

La emoción es una de las tres afecciones del alma, sentimiento, emoción y pasión es la agitación del ánimo, respuestas afectivas ante situaciones que perturban el espíritu. Para que exista una movilidad emocional debe presentarse una situación significativa que es en últimas un estímulo fuerte que puede ser interno o externo; aunque es de duración corta, subsiste cierto tiempo después de haber desaparecido la situación significativa o estímulo, es para ello de gran importancia que esta situación sea capaz de dejar huellas miméticas.

Las emociones provocan una fuerte reacción fisiológica que está encaminada al logro aceptación o rechazo de aquello que intuitivamente sentimos como bueno, fantástico, maravilloso, agradable o también nocivo y que es la causa de la movilidad emocional.

Es importante anotar que en la emoción intervienen factores cognitivos que se interrelacionan con los componentes fisiológicos.

La palabra su manejo, el texto, cuentos, narraciones significativas, es un pretexto para generar esa movilidad emocional cuanto esta nos remonta a realidades y fantasías.

## 2.2.13. Unas palabras mágicas

Se reconoce que establecer relaciones es siempre difícil y complicado, por cuanto ello implica una revisión de la complejidad de lo que se trata de definir, en este caso responder a ¿Qué es leer? ¿Qué es el proceso lector?, ¿Cómo se define la lectura?.

Roland Barthes, manifiesta: "leer, es una palabra saturada, es decir, agotada en sus múltiples posibilidades expresivas" ...<sup>13</sup> Tratando de entender su mensaje, se diría que se pueden leer textos, imágenes, gestos, señales, mapas, cartas de navegación, etc., pero la definición se centra en sólo una de ellas: la lectura de textos; ya puntualiza cuando, el diccionario español la define como: "interpretar el sentido de los escritos o impresos" Ralph Staiger la define "Lectura es la palabra usada para referirse a una interacción por la cual el sentido codificado por un autor en estímulos visuales, se transforma en sentido en la mente del lector" ...<sup>14</sup>

<sup>13</sup> QUIRARTE, I, "El placer y la zozobra del ejercicio del escritor" 1.996. P.42

<sup>14</sup> QUIRARTE, I, Ibid. P. 43

Susana Borel-Marsonny, conceptúa "leer oralmente ante un signo escrito, es encontrar su sonorización plena de sentido" ...<sup>15</sup>

<sup>15</sup> QUIRARTE, I, Ibid. P.53

Según Gaston Mialaret, " leer es comprender lo que se describe, es traducir en pensamientos, ideas, emociones y sentimientos, un pequeño dibujo que corre a lo largo de una línea" ...<sup>16</sup> definición que en cierta forma se reconoce como más vivencial.

<sup>16</sup> QUIRARTE, I, Ibid. P.3

Las anteriores definiciones apenas llegan a la lectura como decodificación del alfabeto o en su más alta exigencia La lectura como un acto racional y comprensivo.

Es importante conceptualizar en teorías mas dinámicas apegadas a la vivencia humana, ligando así el acto mecánico o sea la decodificación como el proceso racional que permite establecer nexos comunicativos entre el escritor y el lector, entre el texto y el lector. Con esta premisa, es necesario encontrar el sentido racional, humanizante, psicológico, sociológico del proceso lector, de la lectura como acto humano.



La lectura es un acto complejo en el cual el lector reconstruye el sentido de un texto y lo incorpora a su propia realidad.

Es un acto de comunicación que permite un encuentro personal entre el lector y el escritor y propicia el cambio de estados internos del lector.

A través de la lectura, es posible llegar a experimentar variadas emociones, a compartir experiencias de otros, a confrontar puntos de vista y sobre todo a sentir placer por hacerlo.

La lectura es una posibilidad muy amplia de conocer y disfrutar el mundo.

## En la Escuela un acontecimiento generador

Desde muy pequeños, los niños suelen leer espontáneamente tomando en sus manos un libro, incluso a veces al revés, se dejan llevar por las imágenes que reconocen y empiezan a darle voz al texto. Para ellos leer no es decodificar palabras, ni repetir fragmentos, ni descubrir mensajes; leer es conversar con el libro.

Pero muy pronto entran a la escuela, todo cambia, la lectura se convierte en un tortuoso examen lleno de preguntas que siempre se hacen al terminar de leer, todo ha cambiado, la lectura ya no es ese mundo imaginario, fantástico, placentero, sin sentido, se ha terminado la Magia del libro.

Ya no se lee con autonomía, alegría, entusiasmo, aspecto que inclusive reconoce el MEN.

La actitud del niño frente a la lectura en su proceso lector, depende en gran medida, de la actitud que haya visto en su hogar frente a los libros y frente a la manera como le enseñan a leer en la escuela.





Si desde pequeño ha experimentado la magia de la lectura, lo más probable es que nunca pueda escapar al atractivo que ella ejerce. El niño que ve la lectura como una puerta mágica que se abre a experiencias maravillosas, guarda en su inconsciente ese atractivo irresistible hacia ellas.

Por lo tanto, el proceso lector o aprendizaje de la lectura, debe ser una experiencia amplia y conmovedora que le da al niño un poder ilimitado sobre el mundo y las cosas.

## Es fuente de recreación y esparcimiento

Cuando a un buen lector se le pregunta, por qué lee, probablemente conteste: porque me gusta, este gusto por la lectura, es el resultado de un proceso placentero, agradable, donde se ha implementado prácticas pedagógicas que corresponden a los intereses y necesidades del niño, donde se involucra, se explora y se establecen relaciones entre el texto, su medio y su realidad dándole cabida a la imaginación y a la investigación.

La lectura, el texto que se lee debe convertirse en un objeto cultural precioso, una extensión prodigiosa del cerebro, de la memoria, una puerta para explorar otras realidades y otras fantasías.

En este sentido, la escuela deberá ser la entidad más eficaz en la promoción de la literatura infantil, bien sea por el afán de crear hábitos lectores en los niños y más aún para que ésta se convierta en un espacio para generar soluciones de estudio, desarrollo, fomento, modernización y ante todo favorecer la libertad de expresión, creatividad y goce hacia la práctica lectora y escritora,



## 2.2.14. Marcas dejadas en el papel

La escritura es una lengua, y por ello lo más importante al escribir es poder decir algo con las palabras. Las palabras de la lengua escrita no se enuncian en discursos, sino que se grafican en textos que tienen su soporte material en las marcas que se hacen en un papel u otro material.

En este sentido se concibe la escritura como un acto de expresión del pensamiento, que constituye no solamente un instrumento de comunicación, sino fundamentalmente una herramienta que permite reflexionar sobre el propio pensamiento, reorganizando y produciendo conocimiento. Escribir implica producir ideas genuinas y configurarlas en un texto completo anteponiendo su sentido comunicativo y social a los asuntos técnicos como caligrafía, ortografía y letra que son soportes de la comunicación escrita, pero no son objeto central del proceso escritor.

Hacer que los niños se sientan productores de textos, es uno de los retos pedagógicos fundamentales y desde los primeros grados de la educación básica y una necesidad para que éstos construyan una vida significativa y un espacio para plasmar su sentir y pensar.

Cierta día la madre se fue de visita al municipio de Tanque Nariño y llevo a Bertabel. Porque alla vivia un tío de la niña.

Estando ya en la finca de su tío, la niña galio un rato a disfrutar de la naturaleza. Cuando de pronto escucho una hermosa musica de biolin y a medida que la niña oñanzaba la musica la atraia mas y mas hasta que llego frente a unos matorrales se acerco y sorprendida quedó al ver a un hermoso joven de tez tigrera, ojos azules, sombrero puntiagudo.

Aquel joven tomo de las manos a la niña, la invito a jugar. Saltaron, bailaron y aquella fue una tarde muy alegre para aquella pequenia.



De acuerdo con su función, los textos tienen un nombre y un formato para ser graficados, se cita algunos:

1. Función normativa. Letreros, reglamentos, códigos de leyes.
2. Función interaccional. Circulares, invitaciones, cartas, avisos, clasificados, afiches promocionales.
3. Función instrumental. Instrucciones, recetas, formularios.
4. Función reflexiva. Cuestionarios, aforismos, textos.
5. Función expresiva. Diarios, cuentos, mitos, leyendas, poemas, guiones.
6. Función informativa. Enciclopedias, libros, revistas, periódicos.

En la función expresiva, se ubican el Mito y la Leyenda, producción literaria cuyo fin esencial se enmarca en la expresión, como texto produciendo con sentido y significación, que lleva inmersas características propias para generar procesos escritores: fantasía, misterio, emoción.

¿ P o r    q u é    s e    e s c r i b e ?

Entre las grandes metas que se proponen para el desarrollo del ser humano está la de adquirir la capacidad para expresarse por medio del lenguaje escrito. Entonces la razón primordial es el deseo del querer expresarse y comunicarse.

Existen motivos del por qué escriben expresadas por escritores de la trayectoria:

- Egoísmo absoluto *deseo* de parecer inteligente, de ser notado, recordado tras la muerte, desquitarse de adultos que nos lastimaron en la niñez; una motivación psicológica del inconsciente (Freud). Es un engaño pretender que éste no sea un poderoso motivo para escribir.
- Entusiasmo estético. Percepción de la belleza del mundo externo o de las palabras y su adecuado placer provocado por el impacto que producen los sonidos, la firmeza de la buena prosa o el ritmo de una historia lograda; deseo de compartir una experiencia, que por considerarse valiosa no debe perderse.
- Impulso histórico. Deseo de mirar las cosas tal y como son, de investigar hechos reales que le signifique y registrarlos para conocimiento de la posteridad.
- Propósito político. Deseo de orientar al mundo en cierta dirección, de alterar la idea de otra persona.

Las razones cambian de persona a persona, incluso dentro de una época y otra, pero hay un impulso de escribir situaciones significativas en un espacio, momento, caracterizados por la espontaneidad y motivación intrínseca.

Enfocar al niño,- situación que ocupa este proyecto a partir de un principio metodológico para promover textos con sentido, es sugerir situaciones significativas; para ello basta ubicar un acontecimiento generador y hacer un montaje en el que se vive o simula este contexto, garantizando que los niños tengan un contacto, un acercamiento acerca de lo que es escribir con sentido, con creatividad, libertad, fantasía, imaginación.

Concluyendo, podemos decir que se escribe cuando hay una o unas razones para hacerlo, y en el niño esta facultad está latente. La tarea es cómo lograr que lo hagan en la escuela.

## 2.2.15. El maravilloso mundo de los Símbolos

Los símbolos son el corazón de la vida imaginaria, revelan los secretos de lo inconsciente, abren la mente a lo desconocido y a lo infinito, dan rostro a los deseos, incitan a ciertas actitudes y proyectos y modelan un comportamiento.

La expresión simbólica traduce el esfuerzo del hombre para descifrar y dominar un destino.

Las palabras son indispensables para sugerir el sentido o los sentidos de los símbolos, pero son incapaces de expresarlos en todo su valor, y es allí donde se encuentra su magia, esta propiedad excepcional está determinada y tiene gran influencia en el medio cultural y su medio histórico.

Así los temas imaginarios o la figura del símbolo pueden ser universales, intemporales o estar arraigados en las estructuras de la imaginación humana, pero su sentido puede también ser muy distinto según los hombres y las sociedades, según su situación en un momento dado. Por ello, la interpretación del símbolo debe inspirarse no solamente en la figura, sino en su movimiento, en su medio cultural.

El símbolo se distingue esencialmente del signo en que este es una convención arbitraria que deja al significante (objeto) y al significado (sujeto) ajeno uno a otro, es decir que el símbolo presume un dinamismo organizador entre el sujeto y el objeto.

Gilber Durand al respecto aduce “dinamismo organizador factor de homogeneidad en la representación lejos de ser facultad de formar imágenes, la imaginación es potencia dinámica” ...<sup>17</sup> Se puede decir que el símbolo posee algo más que un sentido porque detecta un poder de resonancia.



<sup>9</sup> CHEVALIER, Jean, CHEERBRANT, Alain, "Diccionario de los símbolos" .1.998 P.19

Bachelard precisa “la resonancia nos llama a una profundización de nuestra propia existencia... opera un giro del ser”...<sup>18</sup>.

<sup>18</sup> CHEVALIER, Jean, CHEERBRANT, Alain, Ibid. P:19

El símbolo es innovador, no se contenta con provocar resonancias, reclama una transformación en profundidad.

El símbolo es entonces bastante más que un simple signo: lleva más allá de la significación, necesita de la interpretación y ésta de una cierta predisposición.

Esta cargado de afectividad y dinamismo; juega con estructuras mentales, con lo afectivo y lo funcional motores que movilizan que es el centro alrededor del cual gravita el psiquismo que pone en movimiento el nivel intelectual.

Así las leyendas y mitos son relatos fantásticos y misterios que están cargados de símbolos:” El duende es ese ser que enajena, enamora; el padre descabezado, un ser fantástico sobrenatural” que encierra una lección de vida, un símbolo de la honestidad que falló en este personaje.

La turumana, mujer como cualquiera, solo que algún maleficio hubo de perseguirla, mujer preñada que llora incansablemente por su hijo que perdió, está destinada a vagar por los caminos en búsqueda del recién nacido, encierra a esa madre desnaturalizada que se arrepiente de haber despreciado a su hijo, se convierte en el símbolo del abandono; leyendas y mitos con valor simbólico que en su momento toman una investidura moral ,de prestigio conductual, lo mágico es ese ingrediente misterioso y dinámico.

El símbolo permanece en la historia, no presume la realidad, no anula el signo, les añade hechos, objetos, signos, relaciones extrarracionales, imaginativas fantásticas entre los planos de la existencia y entre el mundo cósmico, humano y el divino.

Según Hugo Van Hofmannstal “aleja lo que está cerca, acerca de lo que está alejado, de manera que el sentimiento pueda captar lo uno o lo otro”...<sup>19</sup>

<sup>19</sup> CHEVALIER, Jean, CHEERBRANT, Alain, Ibid. P:34

El símbolo como categoría de lo supraterrrenal de lo infinito, se revela el hombre entero a su inteligencia como a su alma.





La percepción del símbolo excluye la actitud del simple espectador y exige una participación del actor. El símbolo es una de las categorías de lo invisible. Los símbolos son siempre pluridimensionales, expresan en efecto relaciones tierra - cielo, espacio - tiempo, inmanente – trascendente, tiene una cara divina y otra nocturna; no existe de no ser - para alguien o para una colectividad -.

## D e s c u b r i e n d o   s u s   f u n c i o n e s

El símbolo vivo que surge del inconsciente creador del hombre y su medio, ocupa una función favorable a la vida personal y social:

- Primera función de orden exploratoria, escruta y tiende a expresar el sentido de la vida espiritual de los hombres impulsados a través del espacio y el tiempo, en ocasiones los utiliza el hombre para representar conceptos que no puede definir ni comprender plenamente: Mito de la creación.
- Ocupa una función de sustituto como forma de respuesta de solución, de satisfacción, una pregunta, un deseo, un conflicto que permanece en suspenso dentro de lo inconsciente.
- Ocupa efectivamente una función mediadora, tiende puentes, reúne elementos separados, enlaza el cielo y la tierra, la materia y el espíritu, la naturaleza y la cultura, lo real y lo imaginario, o sea es un factor de equilibrio.
- Cumple una función terapéutica y pedagógica, proporciona un efecto, un sentimiento y no siempre de identificación, al menos de participación es una fuerza supraindividual, enlazando los elementos distintos del universo, hace sentir al niño, al hombre que no son seres aislados y perdidos en el vasto conjunto que lo rodea.

En síntesis, resistir a los símbolos es amputar a una parte de si mismo, empobrecer a una naturaleza entera y huir bajo pretexto de realismo, de la más auténtica invitación a una vida integral. Un mundo sin símbolos sería irrespirable: Provocaría enseguida la muerte espiritual del hombre.





## 2 . 3 . M a c r o c o n t e x t o

### Costumbres y espíritu del Pastuso

El contexto geográfico y socio cultural donde se desarrolla este proyecto está enmarcado en la ciudad de san Juan de Pasto, ciudad en la cuál viven los estudiantes del grado quinto y sus familiares.

El grupo de estudiantes pertenece a los estratos uno y dos de acuerdo a su situación económica; las familias conformadas por papá mamá y hermanos, otros solamente por madres cabeza de familia, tienen que luchar para conseguir el sustento diario.

Es interesante anotar que pese a la desintegración familiar sus integrantes conservan un arraigo, un acercamiento con sus familiares: abuelos, tíos, primos que en algunos casos conforman el núcleo familiar participando en las actividades diarias; de trabajo y recreación. Debido a las variadas formas de integrarse y formar una familia su comunicación es bastante fluida, participando en bailes, fiestas y paseos, lo realizan con gran entusiasmo y originalidad.

Estas condiciones de convivencia son propicias también para establecer espacios donde se cuentan anécdotas leyendas y mitos de la región; así lo relatan sus protagonistas.

Tratando de estereotipar la población protagonista de este proyecto, se puede decir que: a pesar de que la modernidad y la situación socio política ha transformado los paisajes y recrudecido el ambiente de la ciudad, el arraigo de sus gentes y su tenacidad por conservar sus costumbres hacen del pastuso un pueblo orgulloso de sus orígenes.



Estas características tienen origen en la herencia y en factores ambientales y culturales, buscando un estilo de vida, una manera de estar en el mundo; el pastuso se siente orgulloso de serlo, es introvertido, con mucha riqueza de vida interior que nos viene dada desde nuestros antepasados aborígenes, con rasgos de resignación pero belicoso cuando se trata de defender sus derechos. En cuanto a su modo de vida, es una comunidad organizada que respeta y valora sus ancestros y quiere por medio de sus relatos enseñar esa riqueza cultural que los mayores les legaron como un tesoro. Tienen tendencia a su intimidad, poco dados a lo social y por el contrario amantes de su vida en el núcleo familiar.

Estas características que se constituyen en una referencia esencial para el proyecto que se va a trabajar, permite reconocer ciertos matices de pensar y sentir de sus gentes. De esta manera en los habitantes de Pasto se encuentra a un prototipo de hombre que lleva latente en sus venas un mundo cultural autóctono, donde el sentido de pertenencia y arraigo a este territorio se convierten en “protagonistas” de una historia; de allí que los niños de estas regiones, como protagonistas de la historia del mañana, serán la fuente de la palabra verbal, es el resultado de ese encuentro, arraigo y pertenencia hacia la familia y comunidad tan acentuado en la ciudad. Es interesante, fantástico, por lo tanto, iniciar este recorrido a través de los niños y sus familiares residente en la ciudad de Pasto.



## 2 . 4 . M i c r o c o n t e x t o

M i m u n d o E s c o l a r

La Institución Educativa Municipal San Juan Bosco, entidad donde estudian los niños protagonistas de este proyecto lecto - escritor , fue fundada hace setenta y un años, su lema que ha trascendido a través del tiempo formando innumerables generaciones; se fundamenta en el “humanismo”, el formar personas con amor para la vida ,se constituye en su misión, con una educación abierta en donde se vivencia valores hacia el cambio de actitudes.

El propósito de formación integral se orienta hacia la comunidad de estrato uno y dos de donde provienen sus estudiantes, que asumen con entereza los retos y circunstancias socio-culturales; donde día a día se vivencian problemas propios de una sociedad, a la que en cierta forma, se le ha negado por condición histórica y social, privilegios de todo ser humano.

En este sentido la institución es consciente de esta posición y adopta lineamientos curriculares , tendientes a proyectar nuevas formas de subsistencia y es en el currículo institucional donde se plasman proyectos tendientes a optimizar el nivel de vida de esta población.

Esta integración curricular no se reduce únicamente a la integración de contenidos culturales y sociales si no que abarca procesos lógicos de formación como el desarrollo cognitivo, competencias comunicativas, procesos biológicos y físicos, procesos valorativos y actitudinales, además de procesos de expresión y experiencia estética.

Es importante aclarar que aunque estos procesos están contemplados en el *currículo* en su trayectoria institucional, no se ha contemplado o puesto en práctica un proyecto encaminado a generar competencias comunicativas mediante el reconocimiento de *leyendas y mitos* regionales relatados a través de la oralidad por la comunidad de esta institución. Aquí se cristalizará mediante preguntas problematizadoras para promover la investigación y optimizar el deseo lecto - escritor en los estudiantes de 5º grado de esta institución entre las edades de 9 a 12 años.



# 3 . D I S E Ñ O M E T O D O L Ó G I C O

## 3.1. Enfoque crítico social

Con el fin de aprovechar de la mejor manera posible el recurso humano disponible en nuestra Institución Educativa, en la solución de un problema recurrente en años anteriores, que incide notablemente en el resultado de sus logros pedagógicos y el alcance de sus competencias, se ha planteado la necesidad de generar una acción investigadora que parta de la iniciativa de la comunidad de la INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL SAN JUAN BOSCO. Concretamente en los estudiantes del grado quinto, docentes, familias y vecinos conocedores de su realidad y por lo tanto generadores de su propio conocimiento en la solución de su problema: Apatía y rechazo hacia la práctica lecto-escritora, sistematizando experiencias para generar la producción de nuevos y placenteros procesos comunicativos.

Lo anterior se convierte en objeto de estudio e investigación para que a través de la tradición oral de la LEYENDA Y EL MITO, como generadores del deseo lecto - escritor, posibilite el pretexto necesario, para modificar nuestra realidad educativa y sociocultural, planteada ya por Vigotski

“Los seres humanos son participes activos de su propia existencia y de que, en cada estado evolutivo los niños adquieren los medios necesarios para modificar su medio y también modificarse a si mismos”...<sup>20</sup>

<sup>20</sup> MURCIA, F, Jorge,  
“Investigación para el  
cambio” 1.992. P.12

En este caso la acción surge a partir de las ideas significativas, donde se jugará con estructuras mentales donde la afectividad y el dinamismo estarán presente en todos los involucrados en este proceso investigativo.

MURCIA FLORIAN, Jorge investigador para el cambio.





Esta investigación está inmersa en las LEYENDAS Y MITOS, relatos cargados de una fuerza misteriosa, fantástica, placentera que dejará en el niño huellas miméticas significativas a través del deseo lecto-escritor.

La investigación se encamina a descubrir una problemática para más tarde pretender transformarla, bajo los requerimientos de una investigación cualitativa, enmarcada en una interacción constante entre docentes y estudiantes, como observadores participativos.

Esta línea de investigación es una reflexión entre procesos y productos, posibilitando la observación directa del grupo por parte de los investigadores. Por ser cualitativa pretende establecer estrategias para facilitar un producto.





## **3 . 2 . M é t o d o : investigación acción participación**

T o d o s        n o s        i n v o l u c r a m o s

El método utilizado en este trabajo es la Investigación acción Participación que parte de una practica pedagógica, en la cual tiene participación activa una comunidad “padres de familia, vecinos, familiares, estudiantes, maestros de la institución educativa San Juan Bosco, que se involucran dentro de una realidad social y especifica con el propósito de cambiarla, cuyoS resultados transforman un proceso pedagógico que tiene como protagonistas los estudiantes del grado quinto de básica primaria, quienes en su momento presentan dificultades en el proceso lecto – escritor debido a la apatía y rechazo a estas prácticas impidiendo optimizar resultados en el desempeño de sus competencias lecto - escritoras.

La iniciativa personal, valoración del potencial de cada estudiante y su creatividad en cuanto a la indagación oral, recolección informativa y transcripción de cada mito o leyenda contada por sus padres, familiares o vecinos, implica su participación activa organizada eficiente y decisiva, que supone plena conciencia de la elección de su contenido y el alcance de acuerdo a sus preferencias o agrado.

Este proceso investigativo que involucra toda una comunidad educativa desde la misma formulación del problema, pasando por etapas que implican discusión acerca de qué buscar, cómo hacerlo y qué tan relevante es llevarlo a cabo, implica realizar encuestas, reuniones, investigaciones bibliográficas, puestas en escena y la posterior interpretación de sus resultados se constituye en el principio fundamental y reto de nuestra investigación, en la búsqueda de un salida a través de la transmisión oral de mitos y leyendas como una estrategia que despierte en el estudiante el deseo lecto - escritor y se convierta en una experiencia educativa que potencie habilidades lingüísticas en el área de Español.



### 3.3. Matriz de análisis de subcategorías

Subcategoría	Información Obtenida En El Análisis	Proposiciones Agrupadas Por Temas
Deseo Lecto-escritor	<p>La practica pedagógica nos evidencia que existe cierta apatía hacia la practica-lecto-escritura; ya que esta lejos de proponer expectativas, intereses motivadores que potencien al estudiante a interesarse en la lectura y escritura de manera alegre y espontánea, y por el contrario se encajonan en moldes esquematizados rígidos con propuestas obsoletas que en su contenido no validan el deseo de aprender; interpretar y producir textos significativos para el estudiante.</p> <p>La lectura ya no es una posibilidad amplia de conocer y disfrutar el mundo; no despierta emociones, no comparte experiencias y sobre todo no despierta el placer por hacerlo.</p> <p>Lo anterior nos indica que es necesario rescatar el valor de la lecto-escritura para nuestros estudiantes del grado Quinto que despierte en ellos el asombro, la fantasía, la imaginación, el deseo lecto-escritor, que encierre una satisfacción placentera que potencien el deseo inconciente de fomentar conductas deseables de buenos hábitos lecto-escritores que dejen en ellos huellas miméticas significativas imborrables y que a través del mito y la leyenda lo puedan lograr.</p>	<p>Es lo placentero frente al asombro, la fantasía, la imaginación.</p> <p>Es la capacidad de dirigir la voluntad hacia esas lecturas y escrituras que reporte disfrute, que convierta la practica lecto-escritora en un placer.</p>





<b>Subcategoría</b>	<b>Información obtenida en el análisis</b>	<b>Proposiciones agrupadas por temas</b>
Leyendas y Mitos	<p>Las leyenda y mitos que relatan acontecimientos que han tenido lugar en tiempos atemporales de gran significación en todas las actividades humanas, y que dejan huellas miméticas en lo religioso, en lo moral, ético, que llevan implícito el carácter de lecciones de vida, no se han tratado en el campo educativo como una estrategia para despertar en el estudiante el placer por la lectura y escritura, y de manera empírica en la construcción de textos informales.</p> <p>Las leyendas y los mitos tienen un gran atractivo para los niños, ya que despiertan su imaginación creadora, su fantasía, les atrae el misterio, convirtiendo las leyendas y mitos en una realidad viviente y se cree que influye sobre el destino del hombre y el mundo que lo rodea, por eso es atrayente, asombroso.</p> <p>Se constituye en un condicionante inconsciente que da al individuo una razón para vivir dentro de una sociedad respetando las normas.</p>	<p>Acontecimientos que tienen lugar en tiempos atemporales.</p> <p>Patrones narrativos que dan significado a la existencia, dando cuenta de las raíces y origen del hombre.</p>





**Subcategoría**

Tradición oral

<b>Información obtenida en el análisis</b>	<b>Proposiciones agrupadas por temas</b>
<p>Es un campo al que no se le ha dado la importancia que se merece, desafortunadamente toda esa riqueza lingüística que guardan nuestros abuelos de todos sus ancestros y predecesores es algo que tiende a sucumbir en el tiempo y el olvido.</p> <p>A través de leyendas y mitos, se pretende rescatar esos prodigios de la imaginación popular colectiva, que son una manera de expresar sensaciones y emociones del alma, por medio de imágenes y símbolos de enorme poder sugestivo y provenientes de culturas ancestrales y que son piezas claves de nuestro folclor e identidad cultural; porque para los estudiantes en particular los del grado Quinto de nuestra institución se constituyen en muestras vivas de la fidelidad con que la memoria colectiva conserva el ingenio y la sabiduría popular en estas leyendas y mitos contados por sus padres, familiares y vecinos.</p> <p>Es verdad que desde tiempos remotos los hombres han usado el velo de la ficción o simbología para defender las virtudes y criticar los defectos, la lucha del débil contra el fuerte, o la simple realización de una travesura para enriquecer nuestro acervo cultural y convertirlos en joyas literarias que son dignas de incluirlas en la literatura infantil como una forma predilecta de las primeras lecturas de los niños que encierran esa magia de la palabra oral y escrita por eso es una fuente rica e inagotable en nuestro medio que es necesario aprovechar por la riqueza narrativa con la que cuentan los padres de familia, vecinos y familiares de los estudiantes que aun esta por explorar y es un pretexto alrededor del cual se une la familia, para degustar estas historias al calor del hogar.</p>	<p>Se encuentra en la memoria colectiva de los pueblos.</p> <p>Conservación del ingenio popular.</p> <p>Fuente histórica tradicional que se trasmite de generación en generación.</p>





### 3.4. Aplicación de los instrumentos y recolección de la información

Aplicados los instrumentos de recolección de información: La encuesta a los estudiantes de 5°, se obtuvo los siguientes datos, que permitió confrontar el problema planteado: Apatía y rechazo hacia las prácticas lecto – escritoras y aún más, reconocer las causas que determinaron estas actitudes: el desfase, el vacío entre las necesidades e intereses de los niños y el proceso educativo que como se plantea no conduce a experimentar situaciones deseables.

Las preguntas formuladas en la encuesta se conformaron teniendo en cuenta las preguntas orientadoras que condujeron al reconocimiento de la evidencia.

Así quedan registradas las respuestas de los estudiantes:

¿Te gusta leer? Las respuestas son variadas en la forma de expresar esta disposición, pero en el fondo demuestran que este proceso no le es placentero cuando responden: a veces, poco, cuando hay lecturas buenas.

Se complementa esta respuesta al preguntarle:

¿Conoces lecturas que te llamen la atención? En una gran mayoría contestan:

No. no tengo tiempo, no tengo libros en mi casa. Ni los cuentos que me gustan, solo leo los libros que la profe lleva en la clase de español.

Preguntas variadas que denotan una negación ante el conocimiento de lecturas interesantes.

¿Las lecturas que te dejan en las clases te parecen interesantes?

Nuevamente un NO, algunos explican las razones: porque son aburridas, no las entiendo, son lecturas muy largas.



¿Cuando lees haces un resumen escrito de lo leído? A veces, cuando la profe me revisa, me aburre, se me dificulta; respuestas de la mayoría de los estudiantes que se convierte en una negación, afirmando que no lo hacen porque sus resúmenes no les gustan, son mecánicos y conllevan a un proceso evaluativo.

¿Son emocionantes las lecturas? Ellos manifiestan que no son motivantes, textos que no se relacionan con nosotros, son textos que solo les interesan a los adultos y no a nosotros los niños y las niñas.

¿Te impulsan a seguir leyendo? La mayoría de los niños contestó que no y las razones son repetitivas: son lecturas aburridas, largas, no las entiendo.

.Para confrontar sobre el proceso escritor se preguntó.

¿Te gusta escribir? Muchos contestaron que si, pero un diario, a sus amigos, tarjetas, mensajes, cuando la profesora nos pone nota.

¿Tus escritos son evaluados por tu profesor? Los niños respondieron afirmativamente, siempre en la clase de español, nos dejan muchas tareas todos los días, a veces nos corrige ortografía y toca repetir, esto es aburrido.

A la pregunta:

¿Se dan a conocer a otras personas tus escritos? Los niños contestan: si, cuando se publican en la cartelera, para revisarlos la profesora, sin embargo la mayoría de los niños contestan que no, si está bueno lo ponemos en la cartelera.

Cuando se pregunta:

¿Escribes libremente? Si, responden muchos niños, pero agregan: escribo lo que quiero, fuera de la escuela.

¿Que temas prefieres? Se da las opciones: fantástico, romántico, acción, misterio.

Todos los niños señalaron las opciones escritas; en esta respuesta se cristaliza la propuesta, recogiendo los intereses y necesidades manifestados por los niños y en este orden de ideas se traza un camino que se traduce en talleres encaminados a generar placer, deseo en realizar procesos lecto - escritores.

# 4. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE DATOS

## 4.1. Construyendo un criterio pedagógico

El diagnóstico obtenido al recepcionar las encuestas de los niños del grado Quinto de la Institución Educativa Municipal San Juan Bosco, presenta cierta amplitud conceptual, en cuanto al resultado esperado de ellas. Al formularles la pregunta ¿TE GUSTA LEER?: La mayoría la interpreta como una manera de tener acceso a una serie de conocimientos de diversa índole, que le abre un panorama rico en innumerables posibilidades de aprendizaje, es decir como una forma de apertura al conocimiento universal. Cuando escribe “PORQUE ME PUEDO ENTERAR DE COSAS QUE YO NO CONOZCO”. Nos indica un sendero que lo conduzca a un plano de nuevos saberes útiles para su vida.

Otros lo asumen de una manera futurista, esa que pretende hacernos depositarios de una serie de conocimientos que como en un disco duro, acumula información que se espera mas adelante procesarla, para que sirva de eje conceptual que deje huellas es su vida escolar de aprendizajes significativos permanentes.

De igual manera otros tantos se ubican en la ruta del placer, lo divertido, que les permita recrearlos y llevarlos a la aventura del saber sin tantas pretensiones, ni artificios que las de brindarles un momento de esparcimiento, un momento de escape a las difíciles condiciones de vida a las que se enfrentan diariamente como ser urbano.

Otros contestan con sinceridad “NO ME GUSTA LEER”. Sin un ¿Por qué? Que nos ayude a dilucidar o encontrar una justificación que reafirme tal respuesta, pero que tal vez, por lo reducido del espacio que se le da para contestar, no lo hace y

verbalmente argumenta con mucha valentía, para evitar posibles represalias “LEER ES ABURRIDO Y NO ME GUSTA” simplemente así, no necesita de un proceso mental que le ayude a desarrollar elementos argumentativos, que sustenten su afirmación. Se guía más por sentimientos emocionales que le indican que leer para él no tiene significado, no está dentro de sus afectos. Respuesta lógica ya que en su quehacer pedagógico el docente no le ha posibilitado estrategias lecto- escritoras que movilicen sus emociones.

Tal afirmación se convierte para nosotros en un reto que es necesario asumir, nos demuestra asimismo, que tal vez los demás no fueron del todo sinceros y que en su afán de complacer al maestro, no son del todo transparentes en sus respuestas ¡Es una situación que vale la pena pensar!

Por lo pronto nos queda el interrogante que no siempre cuando se inicia una investigación que pretende demostrar algo, ese algo necesita profundizarse más, tener en cuenta que el niño generalmente en sus primeros años de vida, necesita explorar el mundo que le rodea y que al escuchar sus primeros cuentos, antes de dormir da rienda suelta a su imaginación creando un mundo de fantasía que le permite explorar su mundo de manera creativa con imágenes visuales de efecto dramático. Es allí que para su deleite se crean esos cuentos cuyos protagonistas están dotados de voz humana, que de cierta manera, se convierten en fantasía, misterio y acción.

Lo anterior nos indica que las lecturas que se quedan en su inconsciente imaginario, son aquellas que tienen este ingrediente entre línea y línea para atrapar, su atención dispersa.

Si se conoce que desde tiempos remotos los hombres, de generación en generación han usado una especie de velo de ficción para defender virtudes y atacar defectos en la comunidad, a manera de mitos y leyendas que se van creando como una forma de explicar el origen del mundo y entender la fenomenológica natural, por ser expresiones del alma humana, llenas de sensaciones y emociones de enorme poder sugestivo, han fascinado al mundo, ayer, hoy y siempre.



Son estas las razones que ha pesar de la modernidad y del olvido silencioso en la memoria de nuestros mayores, aun despierta ese deseo de volver a escucharlas y para sintonizarlas en el tiempo y espacio evocando recuerdos que las hacen vivir.

Para Piaget en el niño “surge la capacidad de explorar el mundo de los signos, de jugar con las palabras, de bautizar el mundo poniendo nombres a las cosas, de dibujar recuerdos y fantasías archivadas en la mente, de fabricar objetos”...<sup>21</sup>; esto nos demuestra la gran actividad investigativa natural en los niños, frente a un sistema escolar empobrecido y a unos padres muchas veces autoritarios y restrictivos que nada aportan a su desarrollo integral y que contribuyen a que el niño en un futuro tenga menos posibilidades de asumir su vida adulta con los riesgos que implica la exploración de mundos desconocidos.

<sup>21</sup> PIAGET, Jean, “Programa de formación educativa” Conferencia.

El deseo, el asombro, la fantasía, el misterio son emociones que tan poco están en los estudiantes, en este sentido es interesante encontrar como el ser humano a través de todas sus épocas, insiste en recordarnos que la base de todas nuestras actuaciones se hace mediante los sentimientos, somos mucho mas emocionales y emotivos que racionales, por lo tanto el eje central de cualquier alternativa creativa educativa debe estar en función de que nuestras acciones repercutan y forman parte para trascender en beneficio de los niños y niñas que representan el futuro de nuestra nación.

Es importante no olvidar que nuestro sistema educativo debe ser capaz de estimular el conjunto de la población estudiantil desde los primeros años de vida, el amor por el conocimiento y el interés por la vida social e individual, el gusto por lo estético, el rigor en los procesos del pensamiento y la capacidad de valorar a quienes proponen nuevas alternativas de conocimiento creativas que favorezcan no solo a unas minorías poseedoras del poder, económico, político y cultural, sino a las grandes mayorías, para satisfacer sus necesidades de participar real en el proceso de transformación del pueblo.

Desde luego esta perspectiva debe tener en cuenta que no se trata de prescindir de los conocimientos, métodos y técnicas existentes que en procura de la originalidad e innovación, caiga en improvisaciones.



Cuando al niño se le pregunta ¿conoces lecturas que te llaman la atención?, ¿las que te dejan en clase te parecen interesantes? Las respuestas de los niños dejan entrever que en el quehacer educativo cotidiano, las lecturas no le son interesantes porque carecen de ese atractivo que le logren impactar, se convierten en un requisito para aprobar estudios, no le brindan la posibilidad de reconocimiento con su entorno.

Sus experiencias, fracasos e incertidumbres y sobre todo su pasión, dejan de tener importancia cuando aborda temas que nada tienen que ver con él.

Es en la generalidad de sus respuestas, donde nos damos cuenta que su práctica lecto - escritora carece de una motivación, un motor que lo impulse a realizarla con placer; en una de las respuestas nos encamina certeramente a iniciar el camino comunicativo utilizando temas fantásticos, y es en la LEYENDA Y EL MITO donde se encuentra este ingrediente sumados al asombro, misterio y terror.





## 4.2 Aventura Lecto - Escritora

Haciendo ECO y respuesta a las inquietudes de nuestros estudiantes iniciamos esta aventura lecto - escritora.

### 4.2.1 Montaje, emprendiendo el viaje

Considerando que en los talleres no existen planes, ni programas rígidos que cumplir, debe ser la palabra, el instrumento de trabajo, lo que lleve a intentar múltiples y variadas formas de expresión con los niños, donde se permita leer, escribir, conversar, jugar, actuar, crear, remontarse al pasado, imaginar el futuro, traspasar tiempos, distancias, nos acogemos a esta práctica para desarrollar la aventura literaria propuesta, se constituye en un viaje único e irreplicable hacia el fascinante mundo de las letras. Para que dicho viaje resulte además de interesante entretenido, el factor asombro debe estar siempre presente donde en cada taller los niños se pregunten ¿Qué iremos a hacer hoy?

En los talleres es muy difícil calcular el tiempo que puede durar una actividad, se ha propuesto dos horas tentativamente y considerando que hay que cumplir con un horario establecido, a veces puede variar la duración para ello es importante adecuar las actividades a desarrollar.



## 4.2.2. Hacia un deseo lecto - escritor ■

Para crear situaciones significativas, basta ubicar acontecimientos, hechos reales o imaginarios que generen el deseo de saber, de aprender.

Las leyendas y mitos contienen en sus hechos, momentos, la magia, asombro, emoción que movilizan el interés común de los niños, así iniciamos esta aventura cristalizando lo conceptualizado.

Se realizaron las encuestas al grupo investigado constatando el planteamiento del problema: apatía hacia el proceso lecto - escritor, iniciamos esta aventura con el propósito de desarrollar el tema de este trabajo de investigación: proponer la leyenda y el mito como generadores del deseo, placer y gusto al realizar las prácticas lecto – escritoras.

## 4.2.3. Acerca de los mitos y leyendas ■

### A                    v a r i a s                    v o c e s

Montar una situación que le de sentido a la tarea de reconocer leyendas y mitos, adentrarse en sus momentos, personajes míticos, crear condiciones se convierte en una tarea enriquecedora donde los niños son los protagonistas y relatores de estas narraciones. Aquí aflora la comunicación verbal, los niños se sienten importantes, es un placer hablar y ser escuchado, la clase se torna interesante, activa y es en este momento donde comprendemos que los niños aprenden con alegría cuando realizan su aprendizaje por sí solos y el maestro se convierte en un facilitador.

En el desarrollo de este momento los niños empiezan a contar leyendas y mitos a partir de esta invitación: ¿Han escuchado leyendas y mitos? ¿Recuerdan algunos? Vamos a contarlas; a partir de estas orientaciones el tiempo empieza a correr y las palabras de los niños, fluyen cobran vida los relatos son escuchado con un interés apabullante, empiezan a jugar con las palabras cargadas de aventura, misterio donde se mezcla la realidad y lo imaginario y por estar fuera de lo ordinario se



[Redacted]

moviliza el interés común de los niños. Hasta el más tímido interviene, hay risas, asombro, reacciones espontáneas donde aflora lo sentimental, un inconsciente adormecido, los espacios y tiempo se dinamizan.

Durante este proceso el niño que escucha, lee la significación de la narración en la entonación, en el gesto de los rostros y manos de sus compañeros y aprende a escuchar, a leer signos que comunican para luego ayudarlo a escribir transportando y plasmando estas emociones e iniciándose en una experiencia literaria y una puerta - puente a la literatura.

Se cuentan leyendas ocurridas en su entorno, en su familia, y que en ocasiones sus abuelos, tíos, padres, han sido los protagonistas, ese imaginario empieza a ocupar su mente. Unos comentan: - a mi abuelo que era borracho se le apareció la viuda...

Por allá en Guaitarilla donde vivían mis abuelos se aparece el jinete volador...

Unos ríen, otros sienten miedo y exteriorizan mediante sus gestos y movimientos, el tiempo se acaba y está manifiesto que no quieren que la clase termine... “Esta escuela, este espacio y lugar donde los niños no solo participan en un trabajo responsable, sino que se les debe alentar y ayudar a comprender y ordenar su mundo mediante el uso pleno de sentidos, sentimientos e intelectos” ...<sup>22</sup>, sentimos que se ha logrado y esta aventura empieza a funcionar.

[Redacted]

<sup>22</sup> ACCION PEDAGOGICA, “La práctica escolar de la escritura” Vol. 2 . 2.003 P. 38.

## Varias voces para contar...

Logro: Recuerda, reconoce leyendas y mitos transmitiéndolas oralmente a sus compañeros.

Utiliza el dibujo como un aliado de la palabra.

### Actividades

1. Se motiva a los estudiantes a partir de un sencillo video. "La leyenda de la cocha".
2. Se invita a recordar leyendas y mitos que hayan escuchado.
3. Relatan oralmente leyendas y mitos por grupos.
4. Se les entrega una hoja para que dibujen la leyenda o mito más interesante para ellos.
5. Seleccionan y pegan en la cartelera, los dibujos que serán expuestos gradualmente.
6. Escriben en grupo en carteles el significado de leyenda y mito y se colocan en sitios estratégicos del salón.



### Evaluación

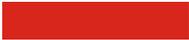
- Los estudiantes demostraron interés, curiosidad, emoción se conjugaron sentimientos, sentidos, intelectos, al escuchar y relatar las leyendas y mitos.
- Les encantó relatar y sentir que el grupo les presta atención.
- Se nota que algunos estudiantes no relataron, pero al finalizar la actividad se acercaron a la maestra para contarle leyendas.
- Es interesante resaltar que se relataron leyendas como la de la turumana, el duende, el padre descabezado en diferentes versiones.



## **E s c u c h a m o s   . . .   ¡ I m a g i n a m o s !**

Vamos a disfrutar de algo hermoso, nuestra imaginación va a volar, solo necesitamos escuchar.

Con esta expresión iniciamos un taller encaminado al disfrute de la lectura que es realizada por la maestra: “El mito de UMADAU Y HEDERO, mito embera; leída la leyenda y sin esperar resultados efectivistas inmediatos, se hace de esta experiencia algo placentero, es increíble observar la espontaneidad, comentarios, curiosidad al ver los bosquejos y dibujos del mito, recrean su visión y a la vez su imaginación, con reacciones espontáneas y libres. Consideramos que los interrogatorios acerca de detalles y juicios solo consiguen poner a los niños en un estado de tensión poco adecuado para el desarrollo de la expresión creativa y se coarta la búsqueda de la lectura por placer, es fascinante escuchar ¡Qué chévere esa historia! ¿Nunca se encontrarán? ¿Será que así nació la luna? ¿Quiénes son los embera? A partir de innumerables expresiones, interrogantes se constata que estas lecturas por estar cargadas de imaginación, fascinación, misterio, transportan a los niños a un mundo fascinante.



## Taller No 2

Logro: Desarrolla su imaginación proponiendo situaciones imaginarias y fantásticas.

Adquiere habilidades comunicativas

Actividades:

Es así como transcurre el tiempo y se manifiestan los niños

- Recostados en el suelo o sentados en forma relajada realizan una imagineria guiada por la maestra.
- Sentados en círculo escuchan el mito: Umada y Hedero.
- Comentan libremente el relato.
- Individualmente proponen situaciones imaginativas similares a las que presenta el mito.
- Se escribe lo imaginado.
- Leen sus creaciones y comentan.

Evaluación

- Los estudiantes manifestaron que en este taller se sintieron libres, aflorando su espontaneidad.
- Se sintieron interesados y felices.
- Les pareció que las actividades fueron fáciles y divertidas.

## Encuentros comunicativos

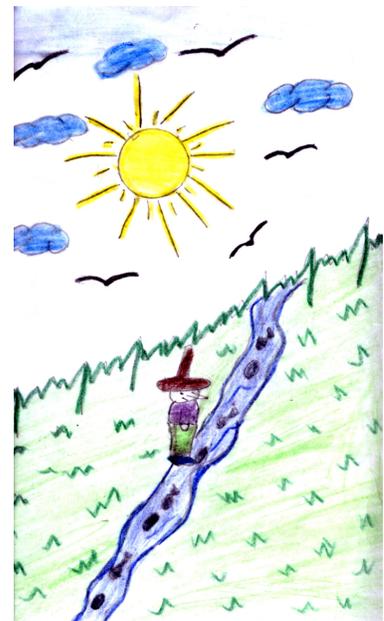
Logro: Escucha y escribe leyendas y mitos contados por sus familiares y vecinos.

### Actividades

1. A partir de la experiencia de escuchar el mito se invita a los niños a preguntar a sus padres, abuelos, familiares o vecinos sobre una leyenda o mito que sepan.
2. Escriben la leyenda o mito escuchada para socializarla, leerla en clase y luego formar una cartilla que será socializada.

### Evaluación

- Los niños demostraron alegría al experimentar que van a ser los “investigadores” de leyendas y mitos y que éstas van a ser recogidas a través de la oralidad de sus papás, los abuelos y vecinos.
- El clima propicio va produciéndose y es importante el acompañamiento del maestro, quien en este proceso canaliza las emociones y expectativas orientando cómo, dónde y a quién pueden recurrir para lograr obtener un buen material.
- Sobre la base de una comunicación experimental esta recolección dirigida fomenta el conocimiento de la expresión cultural de nuestra región para luego producir, imaginar con gusto y asumir su difusión.
- En este momento se refuerza lo planteado, ya que este tipo de actividad logra capturar el interés de los estudiantes porque se trata de una aventura fascinante y a la vez se convertirá en una escritura y lectura públicas y porque su “prestigio” está en juego. Este tipo de reto permite construir un imaginario distinto sobre las funciones y sentidos de la lectura y escritura en la escuela.



La recolección de información fue una tarea dispendiosa, pero interesante y cargada de una responsabilidad “agradable”, es una actividad que está desvinculada de la práctica evaluativa y se constituye en un escenario ideal para la construcción de escritos deseables. Este proceso dura varios días, los estudiantes comentaban sobre sus experiencias y encuentros con el abuelo, tío, tía, mamá, vecinos y se pudo observar que fue un pretexto pedagógico muy interesante.

Los niños se expresaban y comentaban en corrillos entre sí - Uy mi abuelo sí que sabe leyenda... ya me acordé de toda la leyenda... Mi papá en el paseo me lo contó... Anoche me fui donde la vecina y le pregunté que cheveree... si sabes, que el duende se le apareció a una amiga de mi mamá?

La fecha señalada para la socialización se acerca y los niños están preparados, para ellos se ha abierto una ventana, una puerta, un mundo maravilloso, es curioso que lo relacionan con películas contemporáneas: Harry Potter, el señor de los anillos.

Se observa como su lenguaje espontáneo florece y así tienden a apropiarse rápidamente de plasmarlo en sus escritos...

## C o m o            m e            l o            c o n t a r o n

Este plan, encuentro escritor no tiene fecha de culminación. En razón de lo anterior se abre una relación hogar – comunidad – institución – se propicia un intercambio socio cultural basado en lo mítico, lo imaginario, donde se va a reconocer la idiosincrasia de una comunidad, creencias, experiencias. Fue maravilloso este momento; el encuentro se reviste de magia, hay interés donde se conjugan los sentimientos, intelectos y emociones, espacio ideal para reconocerse culturalmente, resultado de ésta etapa están las leyendas y mitos.

Llega el día acordado luego de un tiempo prudencial: 4 semanas, los niños llegan con sus escritos, producciones, dibujos llenos de emoción , a la vez curiosidad por conocer los otros...contrastar, aquí viene un momento esencial donde:

- Se lee con placer y acontecimiento
- Se escribió con amor y placer
- Se habla con entusiasmo
- Se escucha con emoción, atención y actitud crítica
- Se interpreta

Vamos a contarlas

Logro: Socializa por medio de la lectura leyendas y mitos recopilados a través de la tradición oral.

Actividades

1. Cada estudiante escribe en una papeleta el nombre de su leyenda o mito y la deposita en un buzón.
2. Con el propósito de realizar la lectura de esta narración de acuerdo como se vayan sacando. Hay mucha emoción y a la vez expectativa.
3. Los niños leen su leyenda y exponen sus dibujos de acuerdo a su producción
4. El grupo sentado alrededor pregunta:
  1. ¿Quién te la contó?
  2. ¿Sucedió de verdad?
5. Intercambian ideas
6. Comentan libremente el relato
7. individualmente proponen situaciones imaginarias, acerca del relato
8. ¿Por qué hay leyendas similares relatadas con diferente situación?
9. ¿Qué entiendes por tradición oral?



## Evaluación

- En general se ve gran entusiasmo, emoción aunque algunos manifiestan temor, se trata de leer experiencias, relatos que de alguna forma identifican o se asimilan a su forma de vivir.
- El ritmo de trabajo se torna fluido, interesante.
- Se hace necesario mantener un orden para la socialización de los trabajos.
- Se gestiona mediante el taller: Libertad en el aula
- Respeto a las experiencias del niño
- El niño gestor de su propio saber
- Se obvió el corregir gramatiquerías, academicismos, lenguaje propio de su contexto sociocultural, esta actividad se la realizará sutilmente. Con la premisa de: Ninguna comunidad es ignorante ni inculta, cada comunidad significa un estado determinado y su saber está avalado y por lo tanto debe ser respetado.
- Las emociones afloran, los niños se sienten transportados a ese mundo irreal, imaginario, las horas no cuentan...

A partir de este momento los estudiantes reconocen, inventan, representan personajes que intervienen en las leyendas y mitos.

Son personajes fantásticos que por su naturaleza son capaces de transformar, crear, idealizar momentos, espacios, situaciones.

Estas narraciones han generado no solo el gusto lecto – escritor sino también sacar a flote sentimientos, actitudes, que en algún instante de la vida del niño se han instalado en su inconsciente y que salen y en cierta forma desinhiben esa timidez, se podría decir que son provocadores del saber, aprender y ser.



El día del idioma

## Representemos

Con el día del Idioma el 23 de Abril se pone a prueba lo sembrado hasta la fecha. Nace la idea de representar algunas leyendas y mitos en el programa cultural programado para el evento.



**Puesta en escena**

Logro Representemos leyendas y mitos de la región valorando nuestro saber popular y reconociendo nuestra idiosincrasia

**Actividades**

1. Se selecciona los mitos y leyendas.
  2. Se conforman los grupos de trabajo de manera libre y espontánea teniendo en cuenta el número de integrantes.
  3. Selección de leyendas y asignación a los grupos.
  4. Cada grupo hace su libreto e inicia el montaje de la presentación.
  5. Se orienta con base en pautas.
  6. Personajes.
  7. Idea central.
  8. Lugar del acontecimiento.
  9. Montaje y representación.
- 



## Evaluación

- Los niños colocados en una situación de compromiso y a la vez de participación comunitaria sienten estímulo y una responsabilidad que hace del saber – hacer una vivencia placentera.
- Inician su preparación, diseñando los libretos para cada leyenda, seleccionando los personajes que son asignados de acuerdo al gusto, preferencias y capacidad vocal y teatral de cada niño.
- Representan las leyendas luego de un proceso de selección, preparación, montaje y repaso constante con el acompañamiento de la maestra.

El programa llevaría los siguientes elementos:

- Presentación: vivamos nuestras leyendas y mitos
- La virgen de las Lajas
- El Padre Descabezado
- La tunda
- La turumana
- Creación de la cocha
- El duende
- Relatos

Como dato curioso el programa diseñado fue repetido en la sección de bachillerato debido a su gran acogida.

Los niños asumieron responsabilidades con alegría, se dio paso a la imaginación y espontaneidad.

En esta actividad se solicitó la colaboración de sus familiares quienes también participaron en el programa relatando leyendas.

Hubo participación de todo los involucrados en el programa, destacándose el deseo de participación activa.





## 4 . 3 .      C o n t r a s t a m o s

Ese principio constructivo según el cual se aprende a partir de diferencia o referencia con los otros: comparando las producciones propias con los de los demás o pautas pertinentes con el argumento de que “la diferencia es la fuerza que empuja a crecer”.

¿Cómo se hace la contrastación?

En primer lugar esta etapa requiere tiempo, induciendo a los niños a contrastar sus haceres con ciertas recomendaciones para que así descubran sus errores, diferencias, y desarrollen sus capacidades.

T a l l e r                      N o .                      6

Todos ayudamos...

Logro: Estructura el texto de leyenda y mito de forma adecuada.

Actividades

1. Se hace circular las producciones de los estudiantes en diferentes grupos de trabajo.
  2. Los textos se leen, se analizan, se comparan, en cuanto a su estructura, su estilo, la caracterización de los personajes, las formas de organización de la secuencia de acontecimientos. Este trabajo conlleva a construir algunos conceptos sobre el texto narrativo.
  3. El proceso dura 4 semanas, pues dado que se trata de leer con el propósito de estructurar el texto en forma correcta.
- 

## Evaluación

Este proceso requirió de mucha responsabilidad, se constituyó en un escenario pedagógico donde se aprendió – haciendo y reconociendo, cualificando habilidades, escritoras, enriqueciendo dinámicas y aportando sugerencias.

Hubo ocasiones en que el trabajo se interrumpió y fue necesario retomar los propósitos.

El material después de cada sesión se recogió y se guardó para su distribución adecuada.





## 4.4. Recobro mi trabajo

Luego de los ajustes necesarios queda muy claro que esta propuesta basada en leyendas y mitos es un recorrido pedagógico donde comenzamos a vivir cada letra, cada palabra, cada expresión, hacíamos que las letras nos dijeran cosas, que el mundo, ese mundo imaginario y fantástico nos dijera cosas y nosotros les debamos nuestra interpretación.

Se constituyó en una etapa maravillosa.

Llega el momento de retomar y recobrar mi trabajo...

### Taller No.7

Logro: Recobro mi relato le doy más vida, mediante dibujos y colores y mi sello personal

#### Actividades

1. Se distribuyen las leyendas y mitos a cada autor.
2. Cada estudiante lo vuelve a leer, retocar, hay un encuentro literal consigo mismo.
3. Se realiza el diseño con un dibujo representativo e interpretativo que ya esta realizando.



## Evaluación

Es interesante evidenciar como cada niño, coge su producción la relee, y con entusiasmo hace bocetos sobre su diagramación. Escucha sugerencias de sus compañeros y maestra.

En este tipo de actividad no hubo exclusión, pues todos los estudiantes aportan sus escritos y con esta motivación corrigen; la angustia los moviliza, les exige actuar y se entusiasman con los resultados pues cada vez su texto responde a las expectativas y pautas propuestas cobrando vida mediante unos dibujos fantásticos.





## 4 . 5 . O t r a r e v i s i ó n

Ellos saben que sus producciones van a ser socializadas mediante una cartilla que se diseñará y su contenido básicamente esta conformado por las leyendas y mitos de los estudiantes.

Para ello se nombra un comité editor que se encargará de los retoques finales.



La llegada...

Logro Alcanzo la meta propuesta demostrando que es un placer escribir y leer textos significativos.

Actividades

- El comité editor revisa los textos con las siguientes pautas.
  - Redacción
  - Ortografía
  - Contenido
  - Diagramación
  - Diseño
- Se reúnen con la maestra para realizar esta revisión; los aportes que se hacen, en ningún momento cambian la esencia y mensaje del texto.
- Se trata de pulir el texto desde lo estético para que resulte más atractivo ya que por su esencia se constituye en una herramienta generadora del deseo lecto - escritor.
- Este proceso dura 6 meses y sus resultados para el grupo investigador son gratificantes.
- Se demostró durante su desarrollo el gusto, placer por producir leer y escribir conquistando sentimientos que se constituyen en la base del saber – hacer con placer.



## 4.6. Un testimonio fascinante

Erika, es una niña bastante despierta para su edad. Cursa actualmente el grado quinto en la institución Educativa Municipal San Juan Bosco. En su corta vida, las experiencias en el campo educativo son abundantes; una de ellas y quizá la más significativa en este año fue su elección como concejalita del Municipio de pasto. Actividad que desempeñaba con decoro y le hacía merecedora de las más destacadas distinciones, pero ella no perdía esa inocencia infantil, que brotaba de sus poros; haciendo de ella un ser muy especial.



[REDACTED]

- Esa mañana del martes sin saber por qué se sentía muy alegre. Hace algunos meses en el área de español, su profesora abordó el tema de Mitos y Leyendas de Nariño como tradición oral, y a Erika en particular al igual que a todos sus compañeros, el tema la atrapó de tal manera que en el desarrollo de todas sus actividades investigativas, etapa por etapa, se sintió transportada por un tiempo a un mundo distinto, ese que es una mezcla de fantasía y realidad; algo así como “Alicia en el País de las maravillas”.

- Recordaba con agrado cómo, sus padres y algunos amigos le contaron varias Leyendas y Mitos.

- Algunas las escribió por el simple placer de hacerlo; como su maestra le recalcó, pero otras por el afán de verlas publicadas en una Cartilla.

- ¡La viuda! esa es la idea que daba vueltas en su cabeza y por esta razón tal vez, asomó una leve sonrisa a su rostro iluminándola con cierta aureola de felicidad, Por eso estaba alegre.

- Andrés, uno de sus compañeros, con una palmada en el hombro; la volvió a la realidad ¡Erika! *¿trajiste la actividad que dejó la profe? si,* contestó con una gran sonrisa. Dio media vuelta en busca de su pupitre y se sentó.

- Todos se pusieron de pie cuando llegó la profe, entregaron sus tareas y la clase transcurrió normalmente.

- Se habló nuevamente de los Mitos y las Leyendas a través de la tradición oral; recordaron las reuniones de sus padres y todo el proceso a seguir, para tratar de despertar en ellos; ese DESEO LECTO ESCRITOR, que en Erika estaba latente, por eso, no esperó cuando sonó el timbre para el cambio de hora y al acercarse a su profe Margarita, miró que hacía este análisis: a las encuestas que ellos contestaron y en especial este título.

- Su emoción no podía ser más grande “*La viuda*”, pensó *mi profe Margarita está allí, le ha dado un título a la primera pregunta de la encuesta y yo la quiero escribir.* En un momento saltó. *Profe... profe...* su voz casi se cortó... *yo yooo quiero... escribir sobre la viuda... ¿puedo?* Preguntó. *Claro,* respondió su profe *¡que linda! Escríbelo mi amor... como quieras... ¡que!* asintió con un gesto... *Cuando quieras puedes empezar.*

[REDACTED]



## L e c t u r a s   d e l   m á s   a l l á

Esa noche Erika tomó un papel y empezó a escribir” LA VIUDA ALEGRE” sus manos delicadas y pequeñas empezaron a deslizarse sobre el papel: que voy a narrar:

*Todo comenzó una noche de viernes en las que Guillermo como siempre; caminando borracho por una calle oscura de su pueblo; después de haber estado con muchas mujeres diferentes a su esposa; que se llamaba Luz Amparo.*

*Cuando Guillermo caminaba, se le acercó una hermosa mujer que le dijo:*

*- Ven conmigo y nos vamos a divertir mucho.*

*Guillermo como era tan mujeriego aceptó su propuesta sin pensarlo dos veces.*

*- Claro preciosa contigo hasta el fin del mundo.*

*Ella mostró una sonrisa en su rostro, lo cogió de su mano y lo condujo a un lugar más oscuro que en el que estaba antes.*

Erika interrumpió su escrito y recordó, lo que algunos de sus compañeros escribieron: para que me guste una lectura debe tener fantasía, misterio, que tenga personajes del más allá; al contestar la pregunta *¿Qué es una lectura con DESEO para ti? Y pensó, sí, la fantasía para muchos es algo irreal que existe, solamente en los sueños.* Pero recordó de igual manera que su profe analizaba lo siguiente: De la misma manera encontramos, que cuando el hombre primitivo en la contemplación empírica de su entorno y fenómenos de la naturaleza creía por ejemplo: que el trueno era un bramido de un Dios enfurecido, o que el sol era eclipsado por un monstruo a la hora del poniente; estos son mundos paralelos que se originan donde la fantasía crea de la misma manera brujas, duendes y fantasmas para que tomen vida, para hacerlos parte de la vida de los demás, para que los duendecillos de sombreros alones y botines de charol, que siendo abortados o muertos antes del bautismo, retornen a buscar a sus seres queridos, y que escondidos en tinajas de agua o chicha, lloren o rían sin cesar, pues son muertos que conversan y conviven entre vivos, son estos atractivos los que llaman la atención de los niños cuando escriben: Es una pequeña escritura que demuestra qué tan bellas son todas las lecturas.





La leyenda y el mito son muestras de lo que la inventiva popular es capaz de crear, con una dosis de imaginación, personajes y situaciones, que en cierto sentido explican el asombro y el temor del hombre frente a un mundo desconocido y por supuesto son una fuente de inspiración literaria.

Cuando el niño escribe frases a medias como “para mi es comprenderla y entenderla muy bien, y para mi es deseo de miedo”, se entiende que en el niño con una motivación tan fuerte como las leyendas y los mitos incluidos en su literatura infantil, pueden generarle manifestaciones de sentimientos que están en su inconsciente y que no han aflorado por falta de estímulos que optimicen su proceso lecto - escritor.



## U n t o q u e d e m i s t e r i o

Erika retomó nuevamente su escrito y escribió:

*Cuando iban cogidos de la mano, ella se adelantó y tal fue la sorpresa para Guillermo que al voltear ella y al mirar su rostro ya no era hermosa; sino que al contrario era un rostro espantoso de calavera. Guillermo al mirar esto, se estremeció y sintió un escalofrío de muerto lo único que se le ocurrió decirle fue:*

- *¿Pero por qué te preocupa ahora la noche? Si cuando estás con las otras mujeres y además llegas de madrugada.*
- *¿O es que acaso ya no te gusto como soy?*
- *¡No tranquila me gustas mucho pero tengo que volver!*

*Dicho esto, Guillermo salió corriendo como alma que lleva el diablo; el camino de regreso se le hizo más largo que de costumbre y entre más corría la viuda lo seguía. Los gritos de su madre interrumpieron su escritura ¡Erika... Erika! Mañana tienes que madrugar, vete a dormir por favor. Apaga la luz... Erika hizo un gesto de sueño y decidió dormir...Mañana continuaré.*

Luego de las clases, Erika se sentó junto a su mesa y prosiguió.

*Hoy recuerdo el mito de la cocha. Cuando:*

*“Namuy que es el creador, trajo a la tierra a los mocoas, les dotó de un buen clima, les enseñó las palabras, les dio la semilla de yuca y a una pareja de amancebados que pedía agua para beber, se la dio en un pilche que les regalaron, pero estos la regaron y con al agua derramada se creó la cocha y ellos más adelante se convirtieron en piedra”.*

Erika evocó por un momento, las preguntas de la encuesta:

*¿Las Leyendas y los Mitos son de tu preferencia?*

*Y sus compañeros contestaron:*

*Son historias diferentes, tienen un toque de misterio que a todos los niños nos gusta, otros afirmaron: “sí, porque me gusta la fantasía que hay en ellos”. La profe analizaba: la leyenda y el mito por lo tanto, aglutinan, cohesionan ilusiones colectivas que ponen en contacto a cada ser humano con un sentido global de la naturaleza y de la creación, con un sentido cósmico y universal. Los misterios de la creación del hombre, del universo, siempre estarán presentes en nuestras vidas como un interrogante para resolver, como en la creación de la laguna de la cocha en nuestra región; lo mismo que las historias de*



[REDACTED]

*espantos, de aparecidos, siempre se entretejen en un velo de ficción, y son una invitación permanente para develarlos y generar, como en este caso, nuevas investigaciones. Son procesos que como lo afirma Carl Sagan: “Los niños listos que tienen curiosidad son un recurso nacional y mundial, se los debe cuidar, mimar y animar. Pero no basta con el mero animo, también se les debe dar las herramientas necesarias para pensar”<sup>23</sup>.*

[REDACTED]

<sup>23</sup> SAGAN, Carl, “El mundo y sus demonios” 1.995 P.9



## M a g i a            m u c h a            m a g i a

- ¡Magia! Un ingrediente más en las Leyendas, pensó Erika  
-¿Sabes lo que es una leyenda?- Preguntó la profe en uno de los puntos de la encuesta. Es un cuento con realidad y ficción que lleva a pensar muchas cosas. Es lo que se recibe del pasado y tiene magia, mucha magia.

Enseguida afloró en sus recuerdos la imagen de el Duende, es un ser sobrenatural con figura de niño, un poco regordete, de tez blanca, sonrisa amable, fresca, de ojos azules, con un sombrero cónico de ala hacha, que vive en las chorreras donde esta el arco iris, es un caminante que vaga en las montañas. Se dedica a cantar, su fino canto atrae atención y con el llama a las niñas, las seduce, las enduenda y se satisface chupándole los senos. A veces tira terrones en la sopa o hacen que aparezcan las vacas o gallinas muertas, hace desaparecer las ollas, enciende tizones, y es el culpable de que los días amanezcan nublados o lluviosos.

- *Es realmente mágico* -, pensó, tal vez como lo que estoy escribiendo y como analizaba la profe.

Es esa magia la que nos permite desprendernos de la realidad hacia mundos lejanos, una forma de escapar de nuestros problemas, es una especie de droga mental que estimula y da aliciente a la vida, y como lo manifiestan los muchachos, la leyenda y el mito es una historia fantástica hecha por el hombre y por su imaginación, que luego se convierte en tradición oral.

Erika recordó un comentario hecho en clase.

La magia es por decirlo de alguna manera un mundo inagotable, con una fuente rica de conocimientos, que tienen su fuente en la vida común y las experiencias de la comunidad humana en particular, que llevan la marca de su cultura, en este caso la Nariñense, y sobre todo persistirán durante generaciones como parte de su tradición.



[Redacted]

- Es muy interesante- pensó.

Sus ojos se iluminaron al continuar escribiendo.

*Cuando por fin llegó a su casa tocó la puerta tan duro. Que casi la destruyó de la desesperación.*

– *itoc!...!toc! golpeaba con bastante fuerza y decía.*

– *¡Mija! ...!Mija!... abra la puerta pronto que esa mujer me quiere llevar.*

*Su mujer se demoró en abrir la puerta ya que sabía que siempre llegaba borracho.*

*Pero al oír la insistencia y los gritos de terror de su esposo. Se afaná a abrir la puerta.*

*Del susto que tenía Guillo no esperó que la puerta estuviera completamente abierta y empujó con una fuerza que pasó tumbando a su mujer.*

La presencia de su madre en el umbral de la puerta le volvió a la realidad. Ella se acercó y con un ademán de cariño, pasó sus manos acariciando los cabellos de Erika *¿Todavía no terminas?* Preguntó: *No mamá,* contestó la niña, *pero estoy muy emocionada. ¡Estoy escribiendo una Leyenda!* ¡Así! Afirmó mamá *¡eso veo!* sigue no te interrumpo - y se dirigió a la cocina.

Erika miró por un instante hacia el techo cerró sus ojos y como en una película pudo mirar a su familia, a papá, su hermano Cesar Augusto y recordó aquellos momentos cuando en horas de la noche le contaron algunas Leyendas y Mitos, se acordó de la turumama, se sintió emocionada y pensó - *es similar a lo que escribo, pero de manera diferente, es como remontarse al pasado -*, volvió a su memoria nuevamente otra de las preguntas de la encuesta: *¿Por qué se caracteriza la Leyenda?*

[Redacted]



## E v o c a n d o            e l            p a s a d o

Además de generar fantasía, magia y misterio, también despierta en los estudiantes asombro y emoción. Al crear la laguna de la Cocha, por ejemplo: algunos compañeros se asombran y emocionan cuando los dos personajes de la historia finalmente se convierten en piedra. Erika recordó que analizando esa pregunta muchos contestaron de manera verbal, que generaban sentimientos distintos de asombro y estupor por lo singular de la leyenda, así mismo comentaban como la tecnología, especialmente los juegos de video, logran estas mismas sensaciones. Su profe analizaba que esto es apenas comprensible, ya que los medios de comunicación diariamente bombardean con imágenes tecnológicas manipuladas con el objeto de incrementar el marketing de ventas de la industria, y el comercio. Las leyendas y los mitos para ellos por lo tanto se caracterizan por su fantasía, por el misterio que encierran, porque cuenta historias de una región, porque combinan la fantasía y la realidad, porque idealizan personajes, porque encierran un mensaje que se quiere transmitir, porque son irreales, y es que, estas leyendas y mitos al remontarse a una parte de la historia épica y mítica, sugieren algo distinto e importante en la existencia humana y particularmente en la historia de la comunidad, despertando asombro al reconocer que los espíritus superiores que regían las fuerzas de la naturaleza podían facilitar al hombre, su sustento y seguridad, asegurando su propia supervivencia, esos espíritus actuaban también en diferentes planos y con distintas funciones, unos en el plano celeste, otros en la tierra y algunos en el mundo subterráneo, que es en últimas el lugar de procedencia y destino final del hombre después de la muerte.

Erika pensó - *Hay tantas cosas que debo aprender y recordó que su profe continuó:*

En este sentido, en nuestra región, son claras las preocupaciones del espíritu indígena por querer desentrañar las maravillas y los misterios que les rodea y espanta, como ocurre en todos los tiempos, y es por eso que al mito lo definen como el resumen del asombro y el temor del hombre frente a un mundo desconocido.



■

Pero por las características antes mencionadas, por los niños en la leyenda, estas también despiertan emociones que se manifiestan en el desarrollo de las actividades, para recolectar los relatos de sus padres, parientes, amigos y vecinos, es aquí cuando se les pudo notar un brillo especial en sus ojos, una expresión de alegría y afecto al recordar los relatos, porque al evocar estos momentos, es muy fácil para ellos recrear esa atmósfera afectiva al interior de sus casas, en cualquier rincón, no importa el lugar, sino el momento, reunidos en familia, compartiendo alimentos o bebidas calientes, inician un viajes que los transporta al pasado, como en la máquina del tiempo, sin oprimir un tecla, sino simplemente el deseo de recordar épocas de grata añoranza para cada uno de ellos, esas que les despiertan olores, sabores, cálidas palabras llenas de sentimientos, un apretón de manos, abrazos muy fuertes, el sentir de la brisa o el frío, sensaciones estas que dejan huellas miméticas grabadas en lo profundo de sus sentimientos y emociones que de la misma manera y con esa misma fuerza afectiva, se trasmite a los niños y eso se expresa con la misma emotividad que sintieron al escribir, son estas experiencias familiares, que nunca se le van a olvidar y que quedarán grabadas por siempre en su inconsciente emocional.

Erika sintió como una especie de escalofrío recorrió su pequeño cuerpo, en verdad es así, así lo sintió ella.

De veras que es muy lindo asintió con su cabeza.

Con una mirada recorrió el último renglón escrito y continuó.

– *Ella extrañada y levantándose por lo sucedido le preguntó ¿Guillermo que te pasa? Estás pálido parece como si hubieras visto a un muerto y el respondió con voz temblorosa:*

– *No se si sería un muerto pero es una mujer que me viene siguiendo y tiene la cara como un esqueleto.*

– *Pero ella con voz jocosa y sonriente le dice:*

– *¡qué! ¿ahora tu conquista te resultó una muerta o la VIUDA ALEGRE?*

– *Y el le dijo:*

– *Pues si no me crees entonces sal por la ventana y mírala que esta halla afuera. Luz Amparo se fue hasta la ventana e iba diciendo:*

– *¡Ah! ¡Si es una de esas vagamunda que lo ha venido siguiendo la saco de aquí a palo!*

■



[REDACTED]

*Pero al asomarse por la ventana, ella no vio nada por ningún lado, entonces regresó a mirar a su esposo y le dijo:*

*Hoy haz venido más loco que de costumbre, por favor vete a dormir que me tienes harta con tus estupideces.*

*Pero él insistía en que la viuda estaba fuera de la casa.*

Al acercarse la noche y recordar la leyenda del padre descabezado de la Iglesia de San Felipe, Erika recordó aquella pregunta:

[REDACTED]

¿Qué sentiste al escuchar las leyendas contadas por tus padres y familiares?



## Historias de Terror

- *Al principio sentí terror, pero después sentimientos, emoción por lo interesante que era* -. Justo en ese momento a Erika le asaltaron los recuerdos de la leyenda que le narraron así: Cuenta la leyenda que en las cercanías de la de la Iglesia San Felipe o en la de San Agustín, los viernes aparece un cura alto, robusto, viste una sotana negra y larga, tiene todo el cuerpo, pero en el cuello tiene un hueco; se cree que es un ánima en pena, que anda pagando la cuenta de las misas que le pagaron y no cumplió, anda con una vela prendida que nunca se le apaga, al que se le aparece, se le quita el habla por días o semanas ¡Huy! Qué miedo - *Sentí mucho miedo, terror de pensar que me pasaría lo mismo* - , escribe uno - *porque mi tío vio un jinete fantasma* - afirma otro y otro más en una mezcla de terror y humor, escribe - *porque todas las partes fueron miedosas y otras alegrosas* - y volvió la imagen de su profe que seguía analizando: Estas narraciones despiertan el interés toda vez que encierra ese misterio y emoción en la creencia popular de nuestros abuelos, de que el alma o espíritu sobreviven a la muerte y que en el juicio final en el caso de espantos o aparecidos, unos van a disfrutar de la felicidad en el paraíso y otros a sufrir los tormentos entre las llamas del infierno.



- *¡si que es terrorífico!* - afirmó Erika y prosiguió escribiendo:

*Al insistir su mujer que no había nadie, él decidió comprobarlo mirando; al asomarse tembloroso miró que la viuda permanecía ahí, y le dijo a su esposa.*

*– ¡Sigue ahí!, ¡Sigue ahí! Y me está llorando.*

*Su mujer al no aguantar ya esto fue a traer agua bendita y bendijo la casa.*

*Y le dijo a Guillermo: - si quieres que este espíritu se vaya tienes que rezar tres rosarios diarios y dejar tu vida de perdición y verás como ya nunca te vuelve a molestar - El juró que dejaría todo eso y rezaría todos los días.*

*Al estar ellos rezando el rosario la viuda el dijo:*

*–Tu me prometiste que estarías conmigo, por ahora me voy, pero volveré.*

Guillermo al mirar que se fue, sintió un gran alivio. Cumplió su promesa tan solo por una semana, pero siguió su vida de perdición.

Fueron invitados un sábado a una fiesta. En ésta a él no le importó ser infiel a su mujer aún estando ella presente.

Al acabarse la fiesta ellos siguieron bebiendo.

Guillermo miró venir una hermosa mujer que lo llamaba insistentemente y le dijo a su amigo:

– Gonzalo miras esa vieja que me ésta llamando, está bien buena. Gonzalo lo miró extrañadamente y le dijo:

– ¿Cuál mujer? Hermano yo no veo nada.

– No sabes de lo que te estás perdiendo, es la verdad, sino que la envidia te mata.

Porque me esta llamando a mí y no a ti, ni siquiera te echa los perros.

Guillermo salió en su borrachera apresuradamente.

Ella siguió adelante y Guillermo le decía:

– Espérame, espérame, mamita por que tanto afán si la noche es larga.

Pero ella le dijo:

– Para mí no, lo que tengo que hacer contigo tiene que ser lo más pronto posible.

Ya que mi amo no puede esperar más por tu alma.

Pero Guillermo solo escuchaba halagos de la viuda, siguieron caminando un buen rato hasta que la viuda se detuvo al filo de un barranco.

Pero Guillermo miraba solamente una cama adornada con flores y ella acostada sensualmente.

Luz amparo le preguntó a Gonzalo.

– ¿y a Guillermo que le pasó?

– Lo que pasa Luz Amparo, es que el se fue díque con una vieja y francamente yo lo vi irse solo.

– ¡Hay! , Guillermo, otra vez con sus tonterías del espíritu ya me tiene harta, vamos a verlo.

De inmediato Luz Amparo llamó al cura y se dirigieron hacia donde iba Guillermo.

Cuando fueron a ver a Guillermo estaba que se tiraba del barranco y lo que se miraba, era que se iba a subir a la cama, su esposa le dijo:

– ¡Guillermo!.. ¡Guillermo!.. no hagas esa tontería.

Entonces Guillermo escuchó los gritos y volvió a ver a Luz Amparo y miró que el Padre estaba bendiciendo el lugar y cuando volvió a ver lo que según el era una cama miró lo que era en realidad:

Miro a la mujer bonita convertida en la viuda y comenzó a gritar del susto y cuando miró hacia abajo, miró que estaba a punto de caerse.

Luz Amparo y el padre lo ayudaron a regresar y cuando miró si estaba la viuda, ella ya no estaba. Después de lo que le pasó, Guillermo cambió su vida y se convirtió en un buen ciudadano y esposo.

¿Te ayudó alguien para escribir la leyenda que te contaron tus padres?

La escribí yo sola

- *iNo!, la escribí yo sola - iNo!, yo la escribí, ellos me contaron, porque mi tío a quien le pregunté no puede escribir y es viejito.* Son algunas muestras de sus escritos que indican que esa tradición oral esta presente y aún sin leer o escribir, se transmite de generación en generación de boca en boca y se perpetúa en la memoria de los abuelos, pasando así de la Oralidad a la escritura, como lo escribe la niña, “la escribí yo sola”, indicando que salva una rica tradición popular que de otro modo puede sucumbir en el tiempo y el olvido.

Erika se sintió feliz. *-Por fin algo escrito por mí, no importa como esté. Lo escribí yo sola -.*

¿A quién recurriste para que te contaran la leyenda?

## M i a b u e l o y m i a b u e l a

*A mi abuelo y a mi abuela - , recurrí a mi tío porque el es muy bueno para contar historias, a mi mamá porque a ella de pequeña mi abuelo le contaba, no me ayudó nadie sino que la escribí sola.*

Son algunas de las expresiones con las que se encuentra al hacer un análisis de las mismas. Para encontrar otro ingrediente gratificante que trae consigo las leyendas y los mitos de afectividad, como una manera de demostrar sentimientos, emociones, representados en esos seres cargados de sabiduría por la experiencia y el tiempo, ellos que representan los pilares donde se sostiene la familia, esa familia nuclear que parece que con el transcurso del tiempo tiende a colapsar, para dar paso a otro tipo de soledad, que se manifiesta cuando el niño expresa *no me ayudó nadie*, sino que la escribí sola, es decir está inmerso en la sociedad moderna, donde el padre y la madre trabajan y el niño permanece solo en el hogar, sin quien le pueda ayudar, ya no cuenta con el abuelo o la abuela que le brinden esa ternura, ese cariño tan especial para su conocimiento psicológico, que hace que se le ilumine el rostro cuando menciona *mi abuelo y abuela*, esos seres tan queridos y en peligro de extinción.

¿Qué te pareció esta experiencia?

## U n a a v e n t u r a d e a p r e n d e r

*Me pareció muy linda, porque uno aprende muchas cosas.*

Gabriel García Márquez afirma:

“Pues somos dos países a la vez, uno en el papel y otro en la realidad. Aunque somos precursores de las ciencias en América, seguimos viendo a los científicos en su estado medieval de brujos hermenéuticos, cuando ya quedan muy pocas cosas en la vida diaria que no sean un milagro de la ciencia”<sup>24</sup>.

<sup>24</sup> BALLEÑILLA, Fernando, “Enseñar investigando” Conferencia, P.3.

Esto nos señala una oportunidad para iniciar un camino que probablemente se inicia en esos juegos infantiles, son esas lecturas muy lindas porque se aprende muchas cosas, como lo expresan, y además se puede ir desarrollando poco a poco a través de los años de estudio una buena orientación en el campo del conocimiento y la aventura de aprender, se cree que las leyendas al cultivar la fantasía, misterio, imaginación, asombro y emoción, además de su curiosidad, constituyen temas relevantes para desarrollar una investigación educativa relacionada con la pedagogía, es decir, en la forma como los niños aprenden. Analizar los contenidos de las asignaturas curriculares, las actitudes y comportamientos que se proyectan en su vida cotidiana, que es un campo relativamente poco explorado, ya que durante mucho tiempo, se ha dado prioridad a los procesos de enseñanza academicista y no desde el punto de vista de la creatividad. Así cuando a los niños se les preguntó:

¿Explica por qué te gustaría repetir esta  
e x p e r i e n c i a ?

## C u é n t e m e

## L e y e n d a s

*Porque quisiera que me cuenten mas historias y llenar mi cabeza de mucho conocimiento, porque es muy divertido y porque me gusta relatar estos cuentos, leyendas o mitos, muy linda porque uno se entera de lo que pasa, porque me gusta que me cuenten leyendas.*

*Contando Leyendas:*

*El abuelo: siempre me ha gustado reunirme con mis nietecitos alrededor del fuego para así contarles las historias de misterio que me contó mi abuelo cuando era niño. LUÍS. ¿Hay abuelito cuéntanos otra leyenda?*

*ANITA: si si si!!! Cuéntanos la del niño auca o mejor la del padre descabezado*

*ABUELO: bueno pero ya cállense!!! Que les voy a contar algo que me pasó cuando era joven, así que presten mucha atención.*

*ANITA Y LUÍS: si si!!! Cuéntanos! cuéntanos!*

*ABUELO: me encontraba reunido con mis amigos en la casa del compadre Julio, eran las doce de la noche, cuando decidí marcharme de la fiesta porque ya estaba bastante tomadito.*

*ABUELO: (con voz de borracho y joven) Bueno muchachos, como que yo me voy yendo.*

*JULIO: (con voz alegre) no se vaya compadrito, tómese la última copita de aguardiente!!!.*

*ABUELO: Nooo, gracias!!, pues ya esta tarde y no quiero después me vaya a pasar algo, pis dicen que a esta hora pasan cosas muy raras.*

*JULIO: ¿Qué le va a pasar en el camino? ¡Quédese carajo!*

*ABUELO: Al salir de la fiesta, me fui por los caminos de mi pueblo que a esa hora de la noche estaban muy solitarios y tenebrosos, caminé alrededor de unos minutos, cuando de repente justo al frente mío, mis ojitos miraron adelante a una mujer muy bonifica que se parecía mucho a mi novia, así que la llame para que me esperara y me llevara a la casa.*



**[REDACTED]**  
ABUELO: Mmmm!!! El olor de violetas que Griselda siempre usaba, entonces si es ella Griselda!!! Espérame!!! Que soy yo, Juan tu novio querido.

Antonia (pregunta emocionada) ¿qué pasó abuelito? ¿Qué pasó esa noche? ¿Si era su novia esa mujer?

ABUELO: Pues hijita, aun no estaba seguro de quien era, pero cuando me estaba acercando a ella, mire cosas muy extrañas...

ABUELO: la forma de sus pies eran esqueléticas, subí la mirada y estaba de espaldas, pero de repente volteo su cara

ABUELO: ¡Hay Dios!

VIUDA: hola lindo ¡espérame mi amor!

ABUELO: y así paso, yo iba tras de ella sin poder escapar, de repente ella ya no estaba adelante, estaba tras de mi como persiguiéndome... pensé que en ese momento podía escapar, corrí muy fuerte, pero al único lugar donde llegue sin darme cuenta fue a un terreno frío y solitario a esa hora de la noche.

ABUELO: así pis mis hijitos, esta mujer me ha llevado al cementerio cuando me encontraba entre las tumbas y muy asustado el pregunté:

ABUELO: ¿Por qué estamos aquí? ¿Acaso es mi hora de morir?, hay Dios mío ayúdame a salir de esto...

ABUELO: Esa fue mi historia, esa noche me asuste tanto que prometí a mi mismo de que dejaría de tomar y trasnochar tanto.

LUÍS: ¿Pero abuelito quien, quien era esa mujer?

ABUELO: le dicen la viuda, y se cuenta que aun sale todas las noches a buscar un marido para llevárselo al mas allá.

ANITA: Hayy jepuchicas que miedo..., pero me encantó tus historias abuelito.

LUÍS: si a mi también!! Y eso que nos faltan escuchar muchas más, ojalá todos los abuelitos se reunieran con sus nietos para contarles estas historias.

**[REDACTED]**

Esta es la puesta en escena que para despertar el deseo, el DESEO LECTO ESCRITOR como lo solicitan los niños al responder las preguntas de la encuesta, permite, que cada ser humano al escuchar estos relatos despliegue sus deseos, según sus propias experiencias, identificando el grado emocional que estas proyectan en su vida, y entre más emotivas sean, más despertarán en él, conductas agradables, gratas. En este sentido, a través de estas narraciones, se despliega en su memoria sensaciones agradables de fantasía, magia, misterio, asombro, emoción y terror que sistematizada en un proceso de aprendizaje significativo, inscribirán en su memoria, huellas miméticas recargadas de emociones y sentimientos, de afectos familiares que en su inconsciente emocional, le induzcan a realizar actividades, sin mas recompensa que la satisfacción personal, que es de por si bien compensada, cuando se publique sus escritos en una cartilla.

En sus pocos años de vida los niños alcanzan a reflexionar sobre el sentido de su existencia y los valores que se les ha inculcado, se Indaga sobre este sentir, de allí la pregunta:

¿Por qué crees que las Leyendas encierran una lección de vida?

## R e s p e t o            a            l a            v i d a

*Porque la vida es algo que tenemos que respetar. - Nos dejan moralejas y nos enseñan a ser que leamos más. Porque al pensar lo que cuentan las leyendas, reflexionamos en lo que hemos hecho mal. Por lo tanto recalcamos que el respeto como lo señalan los niños, junto a la solidaridad y la tolerancia son valores que les permite trabajar en equipo, en ausencia de roces y peleas que generalmente están presentes en todas sus actividades escolares; al narrar o escribir, estos relatos psicológicamente se convierten en terapias que merman su agresividad, lo tornan más atento, entusiasta, eufórico y colaborador, ya que no existe esa represión y por el contrario se siente bien, y así fácilmente manifiestan su espontaneidad y compañerismo con los que le rodean, generando un ambiente de camaradería que fácilmente se puede convertir en un pretexto para fomentar la práctica de valores de sana convivencia, como lo demostró en el desarrollo de las actividades en el proceso lecto - escritor de leyendas y mitos.*



## 5. LA VOZ DE QUIENES ORIENTAMOS LA PROPUESTA

- Reconocemos como un logro importantísimo, haber conquistado tiempo para trabajar en equipo, de este modo pudimos hacerle un seguimiento a la propuesta y a la vez apropiarnos de ella.
- Nos alienta confirmar que el proyecto se vivió como una suma de acciones válidas e interesantes, descubrimos que es posible realizar una propuesta que integra, ofrece un norte, da identidad y aporta situaciones pedagógicas constructivas y fáciles de realizar, que pueden ser acogidas por docentes inquietos en la práctica pedagógica.
- Reconocemos que nuestra idea de libertad estaba restringida por las necesidades e intereses de los estudiantes, fue así como en este proceso lecto - escritor, abrimos caminos agradables hacia la literatura.
- Este trabajo se constituye en una invitación a maestros e interesados en mejorar el proceso Lecto – Escritor en los niños, generando el gusto por hacerlo, a través de la oralidad de Leyendas y Mitos.



# B I B L I O G R A F Í A



CHEVALIER, Jean. CHEERBRANT Alain. Diccionario de los símbolos. Barcelona. Editorial Herder. 1.988.

CHEVALIER, Jean. CHEERBRANT. OP. CIT.

CHEVALIER, Jean. CHEERBRANT. OP. CIT.

VANSINA, Jan. La tradición oral. Barcelona. Editorial Labor S.A. 1.966.

ESTUPIÑAN B. Ricardo. La tierra de los cumbales. San Juan de Pasto. 2.002. Tesis.

CASSIRER, E. Filosofía de las formas simbólicas. México. Fondo de cultura económica. 1.979.

CENCILLO, Luis. Mito, semántica y realidad. Madrid. Editorial Católica.1.970.

SILVA, Fabio. Construcción de textos con sentido. Hojas Pedagógicas. Serie textos MEN. N° 1. 1.996.

QUIRARTE, Ignacio. El placer y la zozobra del oficio de escritor. Universidad Nacional Autónoma de México. 1.996.

Ministerio de Educación Nacional. Leer y escribir en la escuela. ICFES. Bogotá. 2.002.

ACCION, Pedagógica. La práctica escolar de la escritura. Universidad de los Andes. Núcleo Universitario Rafael Rangel. NURR. Bogotá D. C. 2003.

BALLENI. CORTEZ Y TÉLLEZ. Los mitos y lo simbólico. Editorial Labor S. A. Barcelona. 1.994.

WARNOCK, Mary. La imaginación. Traducción de Juan José Utrilla. Fondo de cultura económica. México. 1.976.



WARNOCK, Mary. OP. CIT.

MURCIA, Jorge. Investigación para el cambio. 1.992.

PIAGET, Jean. Programa de formación educativa. Conferencia.

SAGAN, Carl. El mundo y sus demonios. Conferencia.

BALLENILLA, Fernando. Enseñar investigando. ¿Cómo formar profesores desde la práctica? Conferencia.

RANGEL, Rafael. La lectoescritura como goce literario. Aula alegre. Magisterio. 1.998.

CHATEAU, Jean. Las fuentes de lo imaginario. Ed. Fondo de Cultura Económica. Madrid. 1.976.

Bachelard, Gastón. El aire y los sueños. Fondo de Cultura Económica. México. 1.994.

RODARI, Gianni. Gramática de la fantasía. Editorial Argos Vera. Barcelona. 1.976.

BETTELHEIM, Bruno. Los cuentos de Perrault. Editorial Crítica. Barcelona. 1979.

MONTEZUMA, Alberto. Nariño tierra y espíritu. Ediciones del Banco de la República. Bogotá. 1.982.

CAICEDO, Servio Tulio. Psicología del Pastuso. Biblioteca Popular Nariñense. Pasto. 1981.

# 7 . A N E X O S

## Población general y muestra

### 7.1. Población general

<b>POBLACIÓN INSTITUCIÓN EDUCATIVA SAN JUAN BOSCO</b>	<b>HOMBRES</b>	<b>MUJERES</b>	<b>TOTAL</b>
Estudiantes del grado quinto	86	42	128
Familiares	18	8	26
Vecinos	4	6	10
Maestros	1	4	5
Maestros castellano		1	1

Fuente: Registro de matrícula Institución Educativa San Juan Bosco. 2006.

### 7.2. Población muestra

<b>POBLACIÓN GRADO QUINTO MUESTRA</b>	<b>HOMBRES</b>	<b>MUJERES</b>	<b>TOTAL</b>
Estudiantes del grado quinto	43	1	54
Maestros de Castellano		1	1
Familiares	18	8	26
Vecinos	4	6	10

## 7.3 ENCUESTAS

### SAN JUAN BOSCO

LA LEYENDA Y EL MITO COMO TRADICIÓN ORAL GENERADORAS DEL DESEO LECTO-ESCRITOR.

Haz realizado una experiencia lecto-escritora. Ahora contesta estas preguntas referentes a esta experiencia.

GRADO:

FECHA:

HORA:

1. ¿Qué es una lectura con deseo para ti?

---

---

---

2. ¿La leyenda y los mitos son de tu preferencia?

---

---

---

3. ¿Sabes lo que es una leyenda?

---

---

Definela \_\_\_\_\_

4. Porque se caracteriza la leyenda. Señala lo correcto.

- Por su fantasía.
- Por el misterio que encierra.
- Porque cuenta historias de una región.
- Porque combina la fantasía y la realidad.
- Porque idealiza personajes.
- Porque encierra un mensaje que se quiere transmitir.
- Porque es real.

5. ¿Qué sentiste al escuchar las leyendas, contadas por tus padres y familiares?

---

---

Explique \_\_\_\_\_

6. ¿Te ayudó alguien para transcribir la leyenda que te contaron tus padres?

---





7. ¿A quién recurriste para que te contara la leyenda?

---

8. ¿Qué te pareció esta experiencia?

---

---

---

9. Explica porque te gustaría repetir esta experiencia

---

---

---

10. ¿Por qué crees que las leyendas encierran una lección de vida?

---

---

---





## SAN JUAN BOSCO

LA LEYENDA Y EL MITO COMO TRADICIÓN ORAL GENERADORAS DEL DESEO LECTO-ESCRITOR.

ENCUESTA A ESTUDIANTES  
GRADO 5TO

GRADO:

FECHA:

HORA:

Estimado estudiantes a continuación encontraras unas preguntas, léelas detalladamente y marque con una X si o no y explique su respuesta en el espacio en blanco.

1. ¿Te gusta leer?

Si \_\_\_ No \_\_\_

¿Por qué?

---

---

2. ¿Conoces lectura que te llamen la atención?

Si \_\_\_ No \_\_\_

¿Por qué?

---

---

3. ¿Las lecturas que te dejan en las clases te parecen interesantes?

Si \_\_\_ No \_\_\_

¿Por qué?

---

---

4. ¿Cuándo lees haces un resumen escrito de lo leído?

Si \_\_\_ No \_\_\_

¿Por qué?

---

---



5. ¿Son emocionantes las lecturas?

Si \_\_\_ No \_\_\_

¿Por qué?

---

---

6. ¿Te impulsan a seguir leyendo?

Si \_\_\_ No \_\_\_

¿Por qué?

---

---

7. ¿Te gusta escribir?

Si \_\_\_ No \_\_\_

¿Qué temas prefieres?

---

---

8. ¿Tus escritos son evaluados por tu profesor?

Si \_\_\_ No \_\_\_

¿Por qué?

---

---

9. ¿Se dan a conocer a otras personas tus escritos?

Si \_\_\_ No \_\_\_

10. ¿Te gustaría que tus escritos sean conocidos por otras personas diferentes a tus profesores?

Si \_\_\_ No \_\_\_

¿Por qué?

---

---

11. ¿Escribes libremente?

Si \_\_\_ No \_\_\_

¿Por qué?

---

---

12. ¿Qué temas escribes? Señala con una X

- Fantástico
- Romántico
- Acción
- Misterio

